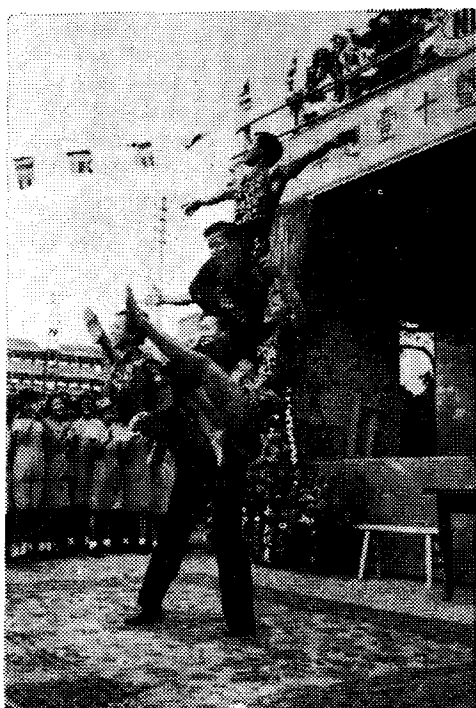


月明

14



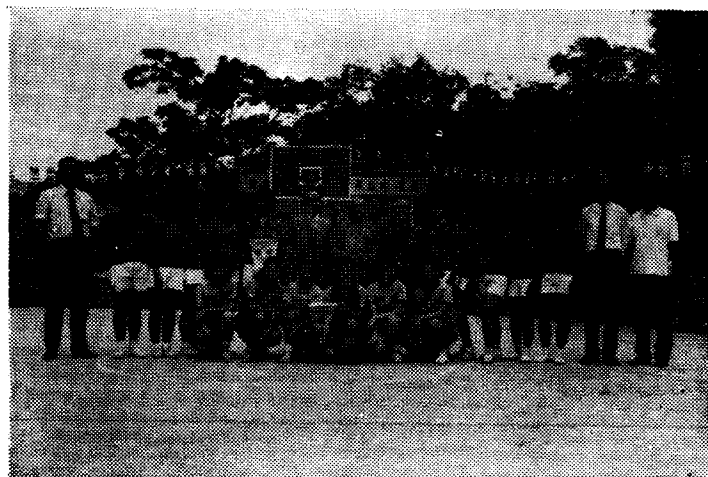
暨誕華監校慶祝書明內 十一週年大會縮影



◁ 香港特技團表演娛樂



△ 校監洗塵法師致訓詞



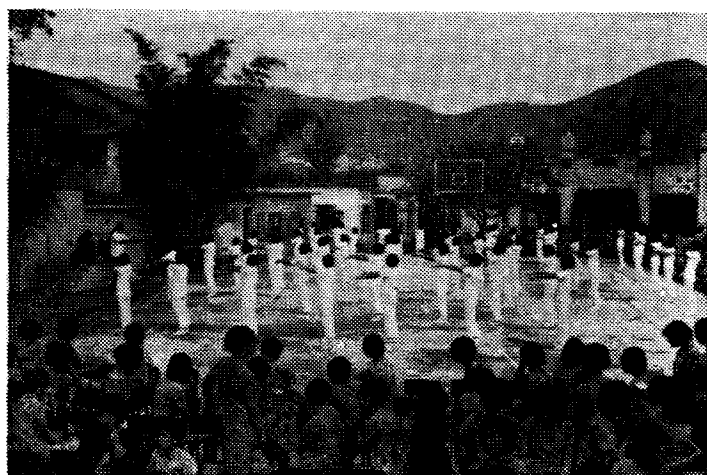
△ 大同與內明二校籃球隊比賽



△ 化裝比賽冠軍由金山法師頒獎



△ 藍地花炮醒獅表演



△ 體操運動

香港佛教僧伽聯合會舉辦

第二屆剃度法會暨青少年夏令營通啓

一、宗旨：本會爲弘揚聖教，續佛慧命，引導青少年認識佛教，體驗正覺生活，故提倡短期出家剃度暨青少年夏令營。

二、期限：①出家剃度法會——自民國六十二（一九七三）年七月廿二日起至七月廿九日圓滿。
②青少年夏令營——七月廿一日起至七月廿七日止。

三、戒師：得戒和尚——敏智老法師
羯磨和尚——寶燈法師
教授和尚——旭朗法師
開堂——融靈法師
陪堂——了知法師（兼夏令營營長）

四、地點：香港新界荃灣九味半弘法精舍。

五、報名時間：自即日起至七月十五日止。

六、報名手續：填寫報名表附二寸半身近照三張寄本會辦事處。（表格備索、地址如後）

七、報到日期：民國六十二（一九七三）年七月廿一日，下午一時後攜帶自用品（包括毛巾被、枕頭等）往弘法精舍報到。

八、報名地點：①香港新界青山道廿二味藍地妙法寺

Miu Fat Temple

22, Miles Castle Park Road,

Lanti, N. T. Hong Kong.

Tel: N. T. 816357

②九龍深水埗醫局街176——178號

176-178, Yee Kuk Street, Shamshuipo,

Kowloon, Hong Kong.

Tel: 3-863274

目錄

梵文學習法	淨海編著	45
檢討國民政府的佛教政策	釋聖嚴	5
畧述西藏史籍——「王統記」	林傳芳	8
佛學研究風氣的展開	霍韜晦講	11
青年對社會的認識與責任	劉家駒	15
國可亡節不可折	胡信田	18
禮儀之重要	邱衍文	19
敬禮畢加索	文桂明	21
法華經講釋序	慧峯	24
佛經與小說	聖旋	49
廣東歷代詩僧簡介(十三)	慧光居士	25
蘭亭修禊與佛教的因緣	釋洗塵	27
民國第二癸丑上巳修禊放歌	余少驪	28
蘭亭花甲二十七周恭與香港能仁詩會	蕭輝楷	28
上巳弘法精舍修禊	釋正因等	29
學禪室隨筆	姜渭水	30
金石書法家鄭坦孚	惟誠	34
發展中的香港能仁學院	濟人譯	37
聽講「佛學概論」	李應平	31
晨景	心立	32
談覺悟愚痴生死	鄺彥	32
佛教是否迷信的宗教	文慧娟	33
我	王鳳蓮	35
玄奘寺三大慶典記要	祥雲	38
教界簡訊	本社	39

社長 釋 敏 智
 督印人 釋 洗 塵
 發行人 釋 金 山
 編輯 本刊編委會
 出版者 內明雜誌社

佛元2517 中華民國六二年五月八日出版
 西元一九七三年
 社址：香港九龍深水埗醫局街176號
 176-178, Yee Kuk Street,
 Shamshuipo, Kowloon, H.K.
 承印：文采印刷公司 電話：5-711654

本刊流通處

- 一、星加坡南洋佛學書局隆根法師
 - 二、菲律賓大乘信願寺
 - 三、加拿大誠祥法師
 - 四、美國佛教會樂渡、達成法師
 - 五、台北新店佛聲法師
 - 六、日本蓮心院清度法師
 - 七、印度悟謙法師
 - 八、泰國中華佛學研究社
 - 九、香港佛經流通處
- 香港北角英皇道390號亞洲大廈五樓C座

檢討國民政府的佛教政策

釋聖嚴

出國多年以來，每與各國朋友，談起中國佛教的現況，以及未來的展望，總會引起很多的感想和感歎，許多會到台灣訪問過的外國朋友，對於台灣的宗教狀況，也頗有迷離之感。旅外的僑界信徒，更有不知所以的感觸。如今，國際政治的姑息主義的逆流，對於台灣的國民政府，與其說是衝擊，倒不如說是鍛鍊，使得台灣的全民上下，發奮圖強，為國家的前途，帶來更多的勝利的保障。自從前年退出聯合國之後，內政外交方面，處處表現了革新的氣象。因此，本着熱愛國家和虔信佛教的立場，以一個旅外學人的懷鄉之心，願向我們自己的政府，提出數點意見，以期結合海內外的千萬佛教信徒，共赴國難，擁護政府。

今日的中國，除了台灣及海外的華僑社會，已沒有真正的中國文化，也沒有了中國的佛教。國人，乃至到了今天的某些要人，仍把佛教看作外來的印度文化，殊不知，中國的佛教和印度的佛教，在基礎上固有母子的關係，在實質上是極不相同的，中國的佛教，即是中國文化的（儒釋道）三分之一，如果說保護中國文化，而把同為屬於中國先賢們留下的佛教文化，置於度外，此人便不配稱為完整的中國文化的愛護者了。

今日的中共政權，它是反對中國文化而且是徹底摧毀中國文化的一個政權。所以在中國大陸上，凡屬於舊文化的，不論儒釋道的那一類型，均被毀廢。佛教的僧尼，固已不能存在，佛教的文獻法物，除了大規模的博物館及圖書中，尚可見到之外，已在一般的民間絕跡！但是，卻把地下的埋藏以及富有歷史遺跡的寺院遺址，加以修繕保護，不是為了信仰，也不是為了崇尚古文化，目的乃在用作對外的宣傳工具。

再說我們的國民政府，在革命初期，由於一般未能真正理解到三民主義根本精神的激進份子，或者是部份潛伏在國民黨內的唯物主義的共黨信徒，對於中國古文化的儒釋道三教，也曾進行過十多年的摧毀運動，因此而有現任總統蔣先生的「新生活運動」的提倡，此一新生活運動的內在精神，便是中國傳統文化的美德。

可是，國民政府之對於佛教所行的政策，始終未能使人樂觀。沒收寺廟財產，興辦文化教育及慈善事業的原則，是繼承清

朝末葉，張之洞爲首的佛教政策。清朝亡了，此一亡國政府的佛教政策，卻被國民政府接納了！所以有內政部長薛篤弼的提案，而於民國十七年，震撼了整個的中國佛教界。

北洋軍閥，是國民革命過程中的一大絆腳石，可是國民黨政府於民國十八年，竟然沿用北洋政府於民國十年所頒的管理寺廟條例，而由內政部通令全國實行，繼而又經過立法院通過了將舊案稍加修訂的「監督寺廟條例十三條」。國民黨政府的國民革命，分成軍政、訓政、憲政的三大階段，民國十八年的訓政階段的佛教政策，是採用北洋反革命政府的辦法，抗戰勝利之後，進入憲政時期，諸般政令法制，均已作了修正，惟對佛教的政策，依舊保守停滯，於今天的台灣，還在用着那個落伍而不平等的十三條，來統制佛教，使得佛教無法產生有行政權力的教會，佛教會沒有對於所轄寺院的實權，不能推行興革的事務，也無力來爲教徒及所轄寺院謀取顯著的福利。政府不但不協助教會或授予相當程度的權職，反而是限制教會，不使教會有所作爲。尤其再加上台灣省政府，對於佛教另頒單行法，所謂寺廟財團的法人，在於管理人的代表，那使非教會所屬人員乃至不是佛教信徒，亦不鑑別。此一政令又和十八年頒行的管理條例相重疊，並且是相違背。

試問：國民政府的執政諸公，像這樣的政策，能算是合理健康的嗎？能夠不及時修正嗎？相信執政諸公，必然比我更加清楚，國家是全民的全體，在這全體之中，若有某一部份不健康或者有了病，它便會影響到全體的健康。可惜是，國民政府自從有始以來，對於我們佛教，都是看作可有可無，在苛刻的約束之下，任其自生自滅！

其實，既是國家細胞中的一部份，若非毒性發作的癌細胞，就應促使它活潑健全起來，使它爲建設新的理想社會而効力。如係不可救藥的癌細胞，採取任其自生自滅的看法，那就更加危險！不過我相信，國民政府尚不致把佛教看作危害社會國家的癌細胞吧！

有的朋友說，台灣佛教，之所以尚能在若干僧俗教友的努力之下，保持着有一線生機，乃是托福於基督教勢力的急速擴張。因爲蔣總統及蔣夫人，均係虔敬可貴的基督徒，總統及夫人，當然不會對於各宗教有厚此薄彼的措施，甚至蔣總統對於佛教，有着不少的鼓勵，比如日月潭的玄奘寺及慈恩塔，都是在蔣總統的關護之下完成的。可是，政府的若干有關的官員，仍不免有鑑於領袖及夫人的宗教信仰，加上對基督教國家的親善原則，故在有意無意中，採行保護的措施。由於政府保護基督教，在自由民主的法律地位上，佛教也就連帶着受到了不少的保障。此在政府已往歷次下達對於佛教不平等的單行法時，佛教均把基督教天主教抬出來，當作護身符，便是事實。

聽來自台灣的朋友說，有一位立法委員，曾爲了寺廟條例的應予廢止，而在院會中提出質詢，又爲了政府將位於中華路的日本統治時代所建最大的一座東本願寺標售，改建商場，而提出質詢，結果竟由治安機關派人去、婉言勸告，要他勿再爲了佛教而和政府唱反調。從這一傳聞中，使人覺得，我們的政府，也當有所反省，若把正確的建設性的意見，一律視作反對政府的言論，相信也不是政府諸公所希望的看法，所以我也希望此事僅屬傳聞而已。

據我所知，泰國是佛教國家，政府對於各宗教，則依其人數勢力而給予相等的補助。香港是英國殖民地，佛教人士在香港辦教育，比在台灣容易得多。日本不是佛教國家，古寺院均由政府出資修護；各佛教大學也受政府補助；佛教的藏經以及學術性的論著，均由政府出資印行，並發給研究費。

每一個國家，均有其特殊的國情，所以也有其相異的法律制度。但總有一個共通原則，那就是健全全民而建設國家。對於宗教，在每一個國家，都有不同的措施，但總不離督促保護及扶持其繼續爲社會的健康而獻出應有的努力。我們的政府，對於會爲中國文化注入大量滋養，並給中國社會帶來普遍而優良風俗的佛教，是否也該檢討一下過去的施政方針，有所改進的必要呢？

台灣佛教，乃至已往大陸佛教的內部，固然也有其不能使人滿意之處，但總不出於寺產主權的爭奪和人事的傾軋。在政府的諸公，決不可以此作爲歧視佛教而任其自生自滅的藉口，須知，凡是沒有軌道可循的任何場面，都會出現混亂的。我們的台灣省政府，不但未曾想到要使佛教的團體，自成一個健全的組織系統，反而再次三番地來拆毀佛教會向政府立案的規章，協助地方的惡勢力，加入爭奪寺產主權的糾紛。台北的觀音山，新竹的靈隱寺，均曾遇到如此的現象！

假如由政府授權並設立一個强有力的中國佛教會，統一全國的佛教寺產，在一個活潑的系統之下，運用全國僧尼以及全體佛教信徒的經濟力和影響力，不但可以杜絕僞濫的僧尼，更可爲社會造就有用的人才，發展其多方面的社會事業。看來是扶持了佛教，實則是建設了社會。

當然，此項政策，既由政府推行，佛教會的組織，仍屬於政府的內政部轄管督導之下，所以也用不着担心佛教會組織健全了，就會形成政黨一般的力量，來困擾政府。所以寄望執行佛教政策的政府諸公，配合復國建國的國策，也把佛教這個國家的細胞組織，列進建設的方案中去吧！

略述西藏史籍——「王統記」

林傳芳

此書的藏語原名爲·Rgyal-rabs gsal-bahi me-lon，直譯起來是「王統明鏡」。但是，據貝爾（C. Bell）氏說，他所獲得的寫本，題爲·Rgyal-rabs-chos-hbyun gsal-bahi me-lon，意即「王統和正法生起的明鏡」（註一）。王沂暖氏的漢譯本，題爲「西藏王統記」（註二），而法尊法師論文則作「藏王紀」（註三）。茲爲了避免複雜，姑以『王統記』爲題，簡畧地說明一下本書的內容。

『王統記』的作者，名叫綏南監增（Bsod-nams rgyal-mtshan，意爲：福幢），是西藏佛教薩迦派（Sa-skya-ba）的僧侶，本書係在戊辰年，於桑耶（Bsam-yas）寺撰成的。根據『王統記』最後一文的記載說：

陽土·龍（Sa-pho-hbrug 戊辰）年，薩迦教持金剛福幢，以拉尊寶吉祥（Lha-btsun rin-chen-dpal）之勸請爲緣起，著於大吉祥桑耶寺。願一切皆吉祥！

對此戊辰之年，勞費爾（B. Lauffer）氏認爲是公元一三二八年（註四），杜奇（G. Tucci）則認爲最早也不可能上溯至一五〇八年以前的戊辰（註五）。杜奇氏的主張，是依據『王統記』所引用的各書的成立年代加以推斷的。即本書不但引用了布敦（Bu-ston）的『教法史』（Chos-hbyun），同時引用了一三四六年撰就的『紅史』（Hu-lan deb-ther），也曾引用過一四七八年完成的『青史』（Deb-ther shon-po），要從此後找戊辰，那麼，最早也要到一五〇八年了。杜奇氏的說法，較能使人相信。

按照貝爾氏的介紹，『王統記』的原文版本，共有一百四十二葉。在漢譯本中，譯者對原書來歷未附隻字的解說，故其所據的版本爲何，無從知道。『王統記』的內容共分爲十五章，章下分節。茲依王氏譯本，錄其要目如下：

第一章，世界之成因與西藏地理——下分：須彌山居住之世

界、四大洲與諸小洲、瞻部洲之諸國等三節，依須彌山中心說去解釋世界，且謂西藏雪國位在瞻部洲之中。

第二章，西藏人種之由來——下分：獼猴與岩羅刹女之結婚、猴雛之繁衍、獼猴變人之經過等三節，說明藏人祖先來自獼猴，西藏是觀音的化土。

第三章，西藏古代諸王——下分：藏王爲印度王之後裔、天尺七王……等共十二節，說明松贊岡薄（Sron-btsan sgam-po，即新舊唐書所說的棄宗弄讚）以前的藏王系譜及其故事。

第四章，松贊岡薄王（一）——下分：松贊岡薄王之誕生與即位、遷都拉薩、造文字定法律，自印度迎請本尊佛等四節，叙述吐蕃王國開國明君松贊王早年的事蹟。

第五章，松贊岡薄王（二）——下分：迎娶尼泊爾公主、迎娶文成公主等二節，叙述松贊王娶二公主及西藏輸入印度，中國文化的經過。

第六章，松贊岡薄王（三）——下分：建大招小招及厭勝十二殿、傳位於王子鞏日鞏贊、秘密埋藏經咒寶物、王與王后之薨逝等四節，叙述松贊王建佛寺弘佛法，及王之晚年的事蹟。

第七章，芒松芒贊等三王——下分：芒松芒贊王，都松芒保王、尺帶珠丹王等三節，叙述松贊岡薄後三王的事蹟。

第八章，赤松帶贊王——下分：崇信佛教、令藏人出家、建桑耶寺……等共十節，說明吐蕃王國中興英主，奉佛興國的事蹟。

第九章，木內贊保等四王——下分：木內贊保王、木笛贊保王、尺帶松贊王、丹墀王等四節，叙述這四王的簡短歷史。

第十章，熱巴巾王——下分：改訂新譯語與新制度、建造精舍殿宇、漢藏關係述畧、熱巴巾王之被弑等四節，叙述熱巴巾王的事蹟，以及漢藏間的政治接觸與文化交流的經過。

第十一章，朗達瑪王——下分：即位滅法、被弑等二章，說明吐蕃王朝最末代的國王，廢佛喪身的經過。

第十二章，微松王與永丹王——下分：眞王子與假王子、覺臥像之出土、永丹王之獨據拉薩等三節，述羣雄割據時代的西藏的情況。

第十三章，永丹系之諸王——下分：永丹系諸王及王族之繁衍、佛法之復興等二節，敘述永丹王家系譜及佛法復興的過程。

第十四章，微松系之諸王——下分：吉德尼瑪袞王及其後裔、扎喜結巴王及其後裔等二節，敘述微松王家的系譜及事蹟。

第十五章，結論——說明撰述此書的經過。

『王統記』的原本，向來沒有公諸於世，一直到了近年，才有羅馬字體西藏語本的刊行問世（註六），而譯本則僅有王氏的漢譯，但只是抄譯而非原文的全譯。距今八十餘年前，德國的西藏學家須拉緊畏（E. Schlagintweit）氏曾把西藏王統史料譯爲德文，公諸於世，題曰“Die Könige von Tibet”（西藏諸王）（註七）。依照譯者所說，這是西藏文獻「王統」（Rgyal-rabs）的翻譯。可是，其原文係在拉達（La-dwags）地方發見到的拉達王家所藏的王統記的抄寫本，故可說它是「拉達王統記」，而與這被稱爲「西藏王統記」者，顯然是不同的。

綏南監增所撰的這部『王統記』（西藏王統記），望文生義，是記錄西藏王統系譜的及其事蹟的文獻，從書名上看來，好像與佛教歷史沒有直接關聯，但是，本書內容却極富讚歎佛教，以及述說佛教與政治之密切關係的文章。貝爾氏批評本書神話色彩極濃，與『教法史』、『青史』二書相比，史料價值較低（註八）。貝爾氏說的這個話，也許是對的。譬如，第二章述西藏人種之由來的地方，就有像下面的記載：

觀音菩薩爲一神變示現之獼猴，授具足戒，遣往西藏雪國修法。此獼猴乃至一岩洞中潛修慈悲菩提心，并於甚深妙法空性，生起勝解。於時有一爲業力所逼之岩羅刹女至彼處，誘以淫慾。此羅刹更化一女人，語獼猴曰：「我二可成婚媾」。獼猴答曰：「我乃聖觀音之具戒弟子，如爲汝夫，破

我戒行矣」。魔云：「汝不娶我，我即自戕」。乃臥倒獼猴前，旋復起立，語獼猴言：「噫嘻大猴王！我語乞聽察，宿業生爲魔，多情獨愛汝，慾力使繫汝。若不成眷屬，後必爲魔侶，日殺萬有情，夜食千生類。生魔子無量，如是於雪國，皆變爲魔城，盡食諸有情。請慈悲許我！」

作是語已，淚涔涔下（註九）。……

下面接着說，獼猴猶豫不決，乃請問觀音菩薩，菩薩答應獼猴作羅刹女魔之夫。於是，獼猴與女魔所生的子女，繁衍、進化爲藏人。藏人相傳他們的祖先來自獼猴，並信西藏爲觀音化土，即起源於此。像這樣的內容，當然屬於神話故事，不能視作歷史事實，自不待言。然而，我們曾經指出：一部份神話、傳說與歷史事實的混淆不分，乃是西藏史料的共通特徵，不能單責『王統記』爲然（註一〇）。如果說明白點的話，西藏各種史籍，其神話成分，只有程度之差，而沒有本質之別。所以，佐藤先生對『王統記』的評論，較爲公允。他說：『王統記』記錄藏王系統，同時也敘述佛教在西藏弘通的經過，其中故事化了的地方固然有，可是，歷史性的記述也不少（註一一）。譬如，述松贊岡薄王派屯彌三博札（Thon-mi Sambhoja）往印度學習梵語，依照梵語，創造西藏文字的一節，不但比其他各書說得詳細，而且正確，尤其是對藏文三十字母的特質與構造的說明，成爲今日研究西藏語文的寶貴資料（註一二）。由此亦可見『王統記』之價值一斑了。

『王統記』也和其他史籍一樣，儘量吸取前人著作的精華，再加以整編。書中舉出所依的各類史料名稱，有如下各種：

（1）『教法史』（Chos-kyi-va）如第三章引用布敦大師佛教史之言，證明藏王爲印度王的後裔。

（2）『笨教史』。如第三章說明笨教（Bon-po）起源的地方，曾引用『笨教史』所言。

（3）『王憲柱誥』（Bkag-chems-ka khal-ma）。如第三章述藏王祖先時，曾引用此資料。同章後文，亦提到此書。

（4）『大王柱紀』（Ka-shigs chen-po）。如第三章述諸

王時代時說：欲知其詳，可參閱『大王柱紀』。

(5) 『王統如意樹史』(Rgyal-rabs dpag-bsam ljon-sin)。此書據『紅史』說，係於公元一二八六年，由謙濟敦巴(Byan-ji ston-pa)所造，然而原書已失，『紅史』作者係從帕脫巴寶金剛(Dpag-thog-pa Rin-rdor)聞悉其內容，加以轉引的(註一三)。「王統記」第三章說：欲詳諸王時代的詳情，可參閱『如意樹史』。

(6) 亞隆覺臥(Yar-lun jo-bo)所著『王統記』。此書在『紅史』裏作「覺臥巴的佛教史」(Jo-bo-bahi chos-hbyun)(註一四)。本書在第八章敘述赤松帶贊王崇信佛教的事蹟時，曾引用了亞隆覺臥的『王統記』。

(7) 『桑耶紀』(Bsam-nyas kyi ka-tshigs)。在敘述赤松帶贊王廣弘佛法的附註裏，曾引『桑耶紀』的記錄。桑耶寺亦即赤松帶贊王所興建者。

(8) 賽脫巴寶金剛(Gser-thog-pa Rin-rdor)所著的『史記』。如第十四章述微松系諸王事蹟的地方，即引用了此書內容。然而，賽脫巴(Gser-thog-pa)可能係帕脫巴(Dpag-thog-pa)之誤，是則，這裏所說的『史記』，也就是指的『王統如意樹史』了(註一五)。不過，帕脫巴並不是『如意樹史』的作者，而是把該書的內容提供給『紅史』作者罷了。『王統記』作者綏南監增沒有弄清這點，才寫成帕脫巴(=賽脫巴)所著『史記』。

(9) 拉尊促爾辰桑保(Lha-btsun tshul-khrims bzav-po)所著的『王統記』。如第十四章中說：欲詳亞隆覺臥次第出世諸王所作事業，可參閱拉尊促爾辰保所著的『王統記』。

此外，在第三章，曾引用『藏史』的記載，又第十章述漢藏關係的一節曾引用『唐書吐蕃傳』，以及據此而編的『實錄』(按諒係指漢藏紀事錄 Rgya-bod yig-tshani，關於這請參照本刊第六期拙作「畧述西藏史籍紅史」一文)之言。這些係從『紅史』、『青史』二書轉錄，至為明顯。所以，書中雖未明舉『紅史』、『青史』之名，但細觀其所引內容及所依資料，多來自上面二書。尤其是泛稱的『藏史』，無非就是指這紅、青二史而言。至

於亞隆覺臥和拉尊促爾辰桑保的『王統記』，到底是怎樣的史書，目前還不能知道。不過，由此得知在本書以前，曾有過好幾種叫做王統記的史書，以及其他的資料(如王憲柱誥、大王柱紀等)，可惜現在無法瞭解其真相。

綏南監增的『王統記』，縱不能說是集從前的王統記的大成者，但它吸收了不少前人著作的精華，則不容懷疑的。而且根據本書，可以畧窺早期王統記的一些面目，要想知道藏人對西藏王統的淵源與其傳承的看法如何，本書實可以給我們許多良好的啓示。

一九七三年三月二三日 於京都

註一：見C. Bell, "The Religion of Tibet", Oxford, 1931. 資料篇。

註二：王沂暖譯『西藏王統記』，一九四九。

註三：見法尊法師「西藏前弘期佛教」(『現代佛學』一九六五年八月號所載)各文附註。

註四：見"Tong Pao", XIV, 1913, p. 588.

註五：見"Tibetan Painted Scrolls", Rome, 1949, p. 141.

註六："Rgyal-rabs gsal-bahi me-loñ" (The Clear Mirror of Royal Genealogies) edited by B. I. Kuznetsov, Leiden, 1966.

註七：參見佐藤長教授「古代西藏史研究」上卷(京都，一九五八)一頁的介紹。

註八：參照上註一，貝爾氏所著書，資料篇。

註九：自王氏譯本第一〇頁轉錄。

註一〇：請參看拙寫「西藏佛教史料的特質及其種類」(刊於一九七〇年『獅子吼』)一文。

註一一：詳見佐藤教授「古代西藏史研究」上卷，序論。

註一二：稻葉正就先生對這一問題的文章發表於『大谷學報』第四十六卷第四號(一九六七)，題為「關於屯彌的著作」，可以參照。

註一三：『紅史』第四章述西藏王統的最後一段，畧云：如上的西藏王統，大部份係依 Byah-ji ston-pa ses-rab-hbum 集諸書而成的『王統記』，從 Dpag-thog-pa Rin-rdor 聞悉其內容，撰寫的(參見日譯本一〇三頁)。

註一四：參照『紅史』第三章(日譯本第八一頁)。

註一五：如稻葉教授即主張此說。詳見『印度學佛教學研究』第十三卷第一號(一九六五)「紅史研究序說」一文。

佛學研究風氣的開展

霍韜晦
鄧綺年
記講

——一九七三年三月十四日講於香港大會堂

今天我講的這個題目，「佛學研究風氣的開展」，必須先說明一點：這是我根據個人的感受講的。換句話說，這不是一個理論的問題：要告訴大家佛學研究風氣的開展如何重要，而我們又有多大的責任等等。這些，大家恐怕比我知道得更清楚，毋須我來多說；而且，這些話好像含有些教訓的意味，以我自己對佛學的了解的程度來說，也是不夠資格講的。我祇是感到，近代研究佛學，正如許多中國學者研究別的學問一樣，有時不是一個理論的問題，也不是一個資格的問題，而是這個時代逼著你要留意一些問題，和逼著你解答。即使我們不是專家，也不算是一個對佛學研究很有心得的人，但我們亦被迫著要回答——這種被迫，就是說我們感受到這些問題存在。它給你的痛切的感覺，就像是喝苦茶，或被絆跌倒了一樣。它是如此的真實真實，它是你自己的生命所碰到的，絕不是虛，也不是夢。所以我今天的講話，也不是爲了教訓大家，更不是隨便空講，而是一種感受性的發言。

剛才我說，這些問題的存在是我們自己的生命碰到的。到底，這些問題是怎樣來的呢？我們又怎會碰到這些問題呢？其實，我相信大家也會有和我同樣的感受：今天中國佛學研究的零落情形，已經到了最嚴重的階段。這種嚴重，不但表現在人才的零落上，也表現在研究的水準上，比起歐洲、日本，甚至比起美國，我們是落後的，而且落後太遠。可嘆的是我們卻似乎還在夢中，一點都不急。也許，我們這一代已經缺乏了求法的熱誠。我們無法再像朱士行、法顯、玄奘、和義淨的那種爲真理而奉獻一切，包括生命在內的精神。我們甚至缺乏近代楊仁山、太虛、歐陽竟無一類的人物，在艱苦的時代中畢生奮鬥。比起先賢，我們如何不慚愧？往者已矣，後繼者何人？這是我們不能不感到悲哀的。

固然，從另一角度看，則近代中國佛學研究的情形如此零落，亦有理由可說。這就是中國的國運問題。數十年來，國家動亂

，不單研究佛學，甚至研究中國文化、科學知識，學者都無法安心來做學問工夫。大家都知道，做學問是需要一個安定的環境的。文化財產的累積，資料的編集和總結，總要在和平的保障之下；尤其是一些看似不急的工作，或與時代問題距離較遠的工作，例如考據，校勘，或若干純學術問題的探討，總要一個安定的環境，這樣我們才可以在書齋或實驗室裏坐上十年、二十年，甚至更久。學問之事，祇要付出時間，是總會有成績的，至少在整理工作上是如此。但現在的問題是：我們無法安下來，爲甚麼不能安？這就是因爲國家衰落，受人欺侮，有些問題比純學術的問題更迫切。我們要禦敵，我們要保存自己，就沒有時間去想那些在表面上和我們距離比較遠的問題。雖然國家衰落，受人欺侮，背後就是一個思想和文化的問題，但人們的眼光移向了現實，就短視了將來，看到了表面，就模糊了背後，說起來，這真是我們民族近代的一個大悲哀！問題的反省，是必須在痛定之後的。近代中國的知識份子曾經就家國問題有多種表現，也提出過多種答案，但基本上還是病中求治，藥石紛投。所以近代中國沒有一「客觀地」講學問的人，在這一點我們比不上西方，就因爲我們是在病中。明白到這一點，我們就可以知道，爲甚麼近代中國的知識份子，講學總是不能避免這個問題的困擾，就因爲我們必須生存下去，此外的問題皆可暫時放下。我想這一點也許可以解釋近代中國數十年來純學問研究未能充分發展的原因。就因爲我們不能安：不能安於書齋，置時代於不顧；不能安於抽象的思考，視家國的問題爲不存在。

由此我們可以回到佛學研究的問題。佛學研究在民國初年曾經有過一段相當好的發展，當時有歐陽竟無的支那內學院，太虛法師的武昌佛學院，韓清淨的三時學會，以至稍後太虛辦的漢藏教理院，和閩南佛學院等，都有相當成績。雖然在大方向上，這

些佛學研究機構的出現，和別的中國學問一樣，是在與西學抗衡的意義上出現的；也就是說，背後仍有著東西方的情感在內。所以當時的學者學佛，亦並未把它作爲一純學術問題或純文化問題來處理，不過在研究的水準上，仍然是可觀的。譬如歐陽竟無的弟子呂澂，所寫的論文就很結實；太虛的弟子法尊，所譯出的藏文經典就爲中國的佛學研究開出一條新路。發展下去，不難開花結果。可惜八年抗戰，幾間佛學院都化爲烏有，一段輝煌的歷史就這樣中斷。現在不論在香港、台灣或中國大陸，對佛學的研究，我敢斷言，比不上數十年前；而數十年前的研究，又比不上千年前的隋唐盛況。經過這樣簡單的比較，我們可以有個結論：佛學研究在中國的確是衰微了。也許，真到了釋迦牟尼所預言的「末法時代」了。

然而，佛學在中國的情形是如此，但在外國卻不是這樣。在純學術的領域上，外國人的研究似乎比我們走前了許多步。遠自一八二〇年，英國駐尼泊爾公使何德生（B. M. Hodgson）在尼泊爾發現了三百多卷的梵文佛經寫本開始，歐洲的佛學界就立即掀起了研究熱潮。因爲在此之前，大家以爲梵文佛典基本上已經消滅，要了解北傳佛教的原始面目，幾乎是不可能的事；不料隔了數百年之後，還有梵文佛典整批出土，這怎不叫研究佛學的人驚喜若狂？何德生之後，英、法、日、俄、印（度）等各國學者，相繼追踪至尼泊爾，參加蒐集，前後所得，超過一千卷以上。後來在西藏方面，也有珍貴的梵文佛經發現，其中甚至包括無着的「大乘阿毘達磨集論」十餘頁和世親的「俱舍論」全卷在內。總之，這一批梵文佛經，是研究的新資料，刺激了歐洲學界，於是使西方的佛學研究也就進入了一個新時代。

這一新時代的具體工作，第一件事就是延聘專門學者爲這些梵文佛經編目錄，第二件事就是校訂出版，第三件事就是在這個基礎上進行註釋翻譯，或作比較研究。但無論做那一件事，有一個工具是不可缺少的：這就是梵文。而且爲了方便研究，學者最好還兼懂巴利文、西藏文、和中文。由於西藏文和中文佛經大部份都是從梵文譯過去的，在資料的排列上梵文是第一手，所以梵

文居於最重要的地位。甚至有人認爲：不懂梵文就不能研究佛學，或者即使研究也不能當第一流的學者。從這些話我們可以看出今日西方學界對佛典原來語言的重視和學風的改變。

依我們的見解，不懂梵文就不能研究佛學，這句話當然不對。義理藉言語而顯，但言語非即是義理，若純守言語的界線，那祇是「守文之徒」，絕不足以領悟佛家所說的超言語之境；而且義理本身可以有多方面的開演，貴乎學者自得。就其自得而又自成系統的一面說，一樣有其價值，而無所謂誤解不誤解。譬如有人以爲中國佛教自魏晉以來一直到民國，都是處於「格義時代」，若干基本名詞根本誤解，所以中國佛教的路是一條誤解的路。我以為這是一種不了解中國佛教的價值的講法，也是一種不了解義理發展的講法。不過，學習梵文、巴利文，對研究佛教的確有幫助，這也是我們承認的。它最重要的，就是能夠釐清許多思想和佛教史上的問題。譬如過去認爲：鳩摩羅什的翻譯是意譯，玄奘的翻譯是直譯，宋高僧傳推許玄奘的翻譯說：「器請師子之膏，鵝得水中之乳……印印皆同，聲聲不別，斯謂之大備矣。」究竟如何「印印皆同，聲聲不別」？我們不對勘梵本，是無法了解的。事實上據今天學者研究的結果，玄奘的翻譯亦未能算是直譯，他的譯文也一樣有許多意譯的成分，而且有增刪，有改變，有時甚至混入注譯家之言。當然玄奘之所以這樣做，是有理由的，但由此我們卻可以知道前所謂玄奘直譯的真相。又譬如若干佛學名詞的詁譯，梵文可以幫助我們直探本源，而我們亦可透過此名詞最初所涵蓋的義理和其後來所新立的義理作比較，來了解思想史上的進路，和各家體系的相通之處。例如佛家用以描寫理想境地的「涅槃」一字，梵文是 *Nirvāṇa*，依一般的了解就是寂滅。但此字若純從語義上講，則它的本義是「不吹動」，由表示「否定」意味的字頭 *ni-* 和表示「吹動」意味的語根 *-vā-* 所合成。因爲佛家把現實生命或在輪迴中流轉的生命看作是一團煩惱之火在燃燒，所以生命的理想境界就是一團煩惱之火的熄滅。由此我們可以領悟佛家對生命的看法仍有其積極的。正面的意義，而非如一般人所描寫的那樣悲觀。根據這一點我們可以再來解釋佛

教史上涅槃觀念的演變的問題。自原始佛教提出涅槃的境界之後，一般人的着眼點多在有煩惱的生命應該止滅這一面上，而對煩惱滅盡之後的生命的形態將是如何，則多所未言。這是因為當時大家對生命的看法，多是把生命的存在連帶到煩惱上講，即是把生命的存在視為一負價值，於是自然有追求完全的寂滅的想法。小乘佛教的涅槃觀念就是這樣開出的。小乘佛教把涅槃分為兩種：一是有餘依涅槃（*Sopadhiesā-nirvāṇa*）；二是無餘依涅槃（*Nirupadhiesā-nirvāṇa*）。所謂「有餘依」，即是指一切煩惱雖斷，但由於宿業的緣故，作為果報形式的肉身未盡，所以仍有「餘依」。至於「無餘依」，就是完全的涅槃，殘存的餘依亦盡；例如小乘心目中佛的涅槃就是。這種完全的涅槃又稱為「般涅槃」（*Parinivāṇa*）。「般」，在這裏就是完全的意思。我們認為：由於小乘佛教未能把生命的存在和煩惱的存在分開，所以涅槃本來是要求消滅煩惱的，結果等同為消滅生命，即世人所謂灰身滅智，而這顯然是涅槃意義的一個局限的解釋。我們可以同意生命中有煩惱的成分，但我們也可以追求一個無煩惱的生命，或一個真實善的生命。這個真實善的生命如何建立？我們說，就從煩惱之火的熄滅上建立。所以涅槃的意義，一方面是從消極方面界定煩惱已滅，另一方面是從積極方面肯定真實善已生。這個真實善不能是空寂的，它必須有作用，否則不成其為真實善。這一講法，就是後來大乘所強調的無住涅槃（*apratiśhita-nirvāṇa*）。由無住涅槃的提出，於是佛家改造生命的積極精神方顯。其實，從涅槃的語義上看，它是有一個一根而發的本源的，因為涅槃最初的意義祇是要求取消煩惱，並不是要求取消生命，那麼煩惱取消以後的一段生命的形態當然要繼續。這可說是義有所必至（關於大乘所說的涅槃，除無住涅槃外，尚有自性涅槃一種，這是涅槃概念通向形上學方面的一個講法，與無住涅槃代表一個人生理理想的講法不同，在此姑從畧）。總之，由對涅槃語義的解釋，我們可以從思想史上的各個不同的進路，執本以觀末，它的發展是很清楚的。

以上我們聊舉數例，說明梵文對今日佛學研究的幫助。其實

原典的研究在很多方面都會有重大的意義的，從事學術研究工作的人都會了解這一點，我想也不必待我來多說了。現在我祇想再說一點，就是這種研究法，外國已經相當進步，並且已經構成爲一個新的學術標準。

自從梵文資料整批出現之後，世界各國的佛教學者紛紛投入研究，一個世紀以來，收穫是很豐碩的。最初，佛學研究的風氣是由英國開出。十九世紀初年，英國爲了配合其東進政策，對印度、錫蘭文化自有深入研究的必要。一七九六年，英國人繼荷蘭人之後佔有錫蘭。一八二四年英國傳教士卡洛（*Rev. B. Clough*）即著有「簡明巴利語文法」（*A Compendious Pali Grammar*）。一八三七年，出版英譯「大王統史」（*The Mahāvansī*），一八五五年，刊行巴利文及附有英譯的「法句經」（*Dhamma-pada*），一直到一八八一年，成立巴利經典協會（*Pali Text Society*，由名學者賴斯·戴維斯 *Rhys Davids* 領導），使巴利佛典的研究達於極峯。以後該會即有計劃地出版巴利語原典，並進行翻譯，工作一直維持到現在。另一方面，梵文資料異軍突起之後，首先進行研究和整理的是兩個地方：一是印度孟加拉亞細亞學會，由密多羅博士（*R. L. Mitra*）主持；二是法國巴黎的亞細亞協會，由名學者畢爾諾夫（*E. Burnouf*）主持。但不久研究的重心亦移至英國，這是因爲畢氏門下的德籍學者馬斯·繆勒（*F. Max Müller*）學有所成，轉到牛津大學教書，他得到日本留學生南條文雄之助，開始刊行「牛津逸書」（*Anecdota Oxoniensia*）。一八八一年，出版「金剛經」，一八八三年出版「無量壽經」和「阿彌陀經」，翌年再出「心經」和「尊勝陀羅尼」。後來馬氏又主持編纂「東方聖書」（*Sacred Books of the East*），總數連索引共達五十卷。就在「東方聖書」陸續出版的時候，俄國亦同時刊行「佛教文庫」（*Bibliotheca Buddhica*）。第一種「大乘集菩薩學處論」，由彭達爾（*C. Bendall*，英國學者）校訂，出版於一八九七年。到一九三七年，共出版了三十種，其中包括法稱的「正理一滴論」和法上的釋，月稱的「入中論」，彌勒的「現觀莊嚴論」，和寂天的「菩提行經」（蒙文本）。一九六〇年，又出版了第三十一種

，俄譯「法句經」。由此可見，俄國的佛學研究亦頗有貢獻。

此外，法、德兩國的佛學研究亦必須提及。尤其是法國，烈維（S. Lévi）是一代大師，他所投刊的「唯識二十論」、「唯識三十論安慧釋」，是最引人注目的作品。他的弟子戴密微（P. Demiéville），更是當代法國碩果僅存的漢學大師，對佛典文學和敦煌俗文學都有極深入的研究。除戴氏外，盧魯（L. Renou）和巴盧（A. Bareau）都是後起的人才，前者編有「印度的古典」一書，後者則著有「印度佛教」等。德國方面，我所知的不多，但他們對梵文、巴利文的研究則亦可以肯定是卓越的。馬斯·繆勒最初就是在柏林學習梵語；後期的學者如蓋格（W. Geiger）、呂德斯（H. Liderts）都是有名的佛典語言專家，他們之間曾經就原始佛教的語言問題作過深入的研究。我國的季羨林似乎就是留德的學生。

由此我們再說到日本。日本現在據說是研究佛學的王國了。她的成就在量的方面已經超過歐洲大陸，在質的方面近人如中村元、山口益、水野弘元等也是第一流的。但是不可忘記日本人的起步實在較遲。一八七六年，日本才派出第一批留學生到英國學習梵文，這就是南條文雄和笠原研壽。笠原後來不幸去世，結果只有南條一人學成返國。日本的第二個留學生就是高楠順次郎，他抵達倫敦的時候已是一八九〇年。然而在這兩個留學生的帶動之下，翻新了整個日本的佛學研究事業。要知道日本的佛學研究，在西方的學風吹入之前，也是和中國一樣，透過漢譯藏經來了解的，不料經過短短數十年的努力，日本學者大部分都能夠直接閱讀原典了。一種學問的耕耘，風氣是很重要的。日本人能夠把佛學研究的風氣普及，自然有大量的人才和作品產生。關於這一方面的詳細的介紹，大家可以看出林傳芳先生所寫的「近代日本佛學研究的發展」一書，我在這裏就不一一說明了。

總之，今天我所說的這些話，並不是爲了要「長他人之志氣」，嚴格說來，今天世界所流行的學風仍有問題，不過他們比我們走前許多步則是事實。和他們比較，我們的確是落後的。依日本現在的水準，我們要追上，恐怕花五十年也未必能夠。這句話

絕不是自卑，這句話主要是就目前雙方的研究成績的總和上說的。以日本今日所出版的佛教刊物、作品、和工具書之多，五十年決不是一個誇大的數字。這不是頭腦的問題，而是日本人已經領先了不止五十年的問題。這好比賽跑，已經領先的人是總有一段時間領先的。

不過，站在中國人的立場上想，則我們亦有追上之道。首先在資料的控制上，我們目前的梵文的閱讀能力雖然不佳，但今日作爲佛教研究的資料，尤其是大乘佛學的研究資料，仍在中文，仍在漢譯藏經。梵文雖然重要，但無法奪盡漢譯藏經的地位；尤其是中國佛教的研究，更非中文不可，所以中國人的研究是有利的，只要我們加緊學習各種佛典語言，成績自會事半功倍。其次，今日世界學風雖然傾向於文獻、原典的研究，但這只是純學術上事，尚未能把佛家文化復活而直貫到當前人生和時代的問題上來。當然，純學術上的工作有學術上的意義，這是我們所承認的，也是我們所尊重的，但純學術的工作究竟只是死的工作，不是活的工作。作爲一種文化，我們希望它有充實人生的意義，並爲人類的前途，指出一個方向。這點，現代的學風是不足的，還須依賴我們去努力。中國人的民族性格，就是文化的目的和人生的目的不分；文化不能離開人來空講。所以依我的想法，現代的學風也應該到了改變的時候了。我們應該站在現有的文獻學和原典學的基礎之上，進一步發揮佛學文化的精神，一方面應付時代的挑戰，一方面保持佛家內部的創造力，這樣對於人類的將來才有意義。這樣的一個任務，中國的佛教學者能否完成呢？我以為，至少我們是責無旁貸的。佛經上常講「持法者」就是要「令正法久住」。從佛教的立場上講，這也就是一個「令正法久住」的問題，我們不能使佛經成爲一堆死的資料！

然而，這一條新的道路，究竟不是那麼容易完成的，記得現在我們的研究還未上路，我們仍在衰敗零落之中。所以今天我們先做的第一件事，就是推廣佛學的研究風氣，希望大家覺醒。否則以後的佛學研究，將是外國人的天下；討論佛學問題，不再是中國人的事了。

青年對社會的認識與責任

劉家駒

一、前言

近幾年來，香港青年對社會意識的覺醒，可以說是空前未有的。假如我們留意這一時期所創辦的刊物，或是已經發刊很久的刊物，如果其對象是青年的話，不是標明了「認識社會」、「了解社會」，便是內容大量的向社會意識方面增加。

我們不妨再從本港各大專院校的學生刊物來觀察，絕大部份的內容，也都是具有強烈的社會意識的。

這裏，我特別提出最近發表的兩份大專學生問卷調查的報導：一是「香港中文大學學生會全校意見調查問卷」刊於一九七三年一月份中大學生報；一是「香港大專同學會意見調查表」，刊於一九七三年二月二十五日的該會出版的臻文學訊。從這調查和問卷中，我們可以証實目前香港大專同學對「社會意識」的高漲。在中文大學學生會所主持的問卷中，其中有幾條是值得注意的。例如，在第十三項：「你覺得下列標準對大學收取學生的重要性如何」中：社會的認識與關係的百分比；（1）極重要：百分之二十五點九；（2）重要：百分之四十九點三；（3）難以決定：百分之十三點六；（4）不重要；百分之六點三；（5）極不重要；百分之一點一。

再如在第五、六、七項內有下列的不同性質的問題，其最多的百分比分別如下：

（五）對於香港社會來說，你以為中文大學的建立，本來希望達到的最主要的功能是：——培養人材以改革現存社會佔百分之二十三點六；發揚、創造中國文化佔百分之二十一點四，溝通各地文化、促進不同民族間的互相瞭解佔百分之十四點三。

（六）對於香港社會來說，你以為中文大學的發展，實際上

所達到最主要功能是：提供及訓練中學教員佔百分之三十五點一；培養人材以維持現存社會佔百分之三十點六；溝通各地文化，促進不同民族間的互相瞭解；

（七）對於社會來說，你以為一所大學最理想的功能是：培養人材以改革現存社會佔百分之四十一點一；溝通各地的文化，促進不同民族間的互相瞭解佔百分之三十二點四；單純為學術研究和知識的探討佔百分之十點六。

從臻文學訊所刊登出來的意見調查的結果，似乎任何一個問題，只要牽涉到社會性的話，百分比自然就高。這裏，不再一一例舉。

也就是為此，我願意與各位共同來討論大家所關心的問題「青年對社會的認識與責任」。盼望在大家的交換意見中，對社會以及與其所牽連的各問題，有更廣泛深入的認識，並且由於認識而發現我們的責任。

二、香港青年時空的特殊性

談青年對社會的認識與責任，如果落實到香港青年的身上，就有不同的意義，原因是生活在今日香港的青年，其時間和空間的背景，與其他各地的青年是迥然有別的。

一、香港雖然是亞洲的一個城市，然而她却是已經國際化了的都市。世界上任何地區的情形，國際上各種思想和文化都能自由而迅速的傳播。因此，生活在香港的青年對國際時勢的問題深受感染，同時又感到濃厚的興趣。無論是各國文化、風習、社會、思想等，都能有廣泛和自由的了解與研究。如果說香港是世界人種展覽會的話，那麼，更是世界各種文化思想的博覽會。

二、絕大多數生活在香港的青年又是中國人。自然而然的對

自己的國家和社會又特別關心。尤其是目前中國的現況是分裂的，更促使香港青年們這一民族情感和國家意識的發揮。掀起了「認識中國」的高潮。很明顯的這一認識最後必然會落在社會制度和社會思想文化的了解，比較和取捨上。

三、雖然，香港在理論上是中國土地的一部份，可是，事實上現在是英國殖民地。因此，香港青年在受到國際思潮的沖擊，對「殖民地」甚為反感；但是，又面對中國目前的分裂，而感到無所適從，因此，產生很大的思想與情感的激蕩。遂掀起了「認同與回歸」的論調，然而，這「認同與回歸」的涵義是混淆不清的。同時也都遇到了相當的困難。到頭來不能不重視他們所生長的香港社會，以及如何建設和改革香港社會而致力。

就以上對香港青年本身來分析的話，他們是具有國際性、中國化、香港式的特色的。

三、青年對社會認識的三種領域

在香港談青年對社會的認識，無形中就對住了三種不同的層次來做認識的對象。一是對國際社會的情形，應抱有普遍及特殊的思想、文化歷史和現況來了解。從優點中發現其缺點；從缺點中發現其優點；二是對中國目前的兩種不同的社會制度研究和比較，希望找出各自的優點和缺點，同時又對支配不同社會形態的理念加於探討，並且又得追尋如何與中國文化的延續與發展上相配合。三是對所居住的香港社會的種種，認真的去實地調查和研討，然後給予建議和評價。

然而，由於國際社會情勢的千變萬化，青年們往往覺得在掌握國際政治與社會方面的情形，感到智力與能力的不足，每每落到無可如何的地步。對於這一情形，我以為要多做學術方面的閱讀和研究。否則的話，面對了國際社會的千變萬化，自己只成了走馬看花的過客，不唯不能使人了解國際社會，反被國際社會所昏眩了。

這裏，我們不妨舉一個例子：社會學家杜尼斯（Ferdinand Toennies）把社會分成兩種模型，一是社區性的社會（Communal

Society）；一是結合性的社會（Associational Society），並且在這一分類上，指出了兩種不同的特徵。他以為前者的特徵是：主要的形態是以親屬為主的人倫關係，以家庭制度及農業經濟制度為社會的中心制度，家庭生活佔最重要的地位，而以鄉村、市鎮的生活次之。在這些社會中，社會控制是受無形的家法、風俗習慣及宗教傳統所約束。後者的特徵是以交易性為主的人倫關係；以政治為最重要的社會制度，以工、商業為主要的經濟基礎，而經濟活動範圍則擴張至國際間的分工，個人生活以城市為主。其社會控制是有形的法律及無形的民意。在這一社會中，個人的生活是多方面的、複雜的。

這兩種不同的社會組織，亦代表兩種不同的人際關係，社區性社會是以基層關係（Primary Relationship）為主，即人與人之間的關係是全面性的、籠統性的。在角色交往中包括個人的整個品格和行為，並以感情為交往之標準，結合性社會是以次層之關係（Secondary Relationship）為主，其角色交往不是特殊性的而是普遍性的。人與人之關係，不受親屬關係或其他關係所影響，而以普遍標準釐定之。同時人與人之關係是以合約為主，不重感情。（黃簡麗中：香港之都市社會，見香港社會變遷與報業第二三至三六頁，中大羣象播導中心編輯，海天書樓出版，一九七一年三月）

像這一類的社會學家的社會理論很多，我們不妨深入去研究，去了解而後給予評價。特別是給以中國文化觀念的批判，因為中國文化却是世界高度發展的人類文化之一種，當對世界文化有所貢獻。

對於目前中國現況的關心是好的，但是，最忌只囿於政治一項，而該是關係到中國的歷史文化、學術思想、社會經濟等各方面，來廣泛而深入的討論。同時，也忌用一個觀點，從橫的方面，我們應具有時代性，從縱的方面，我們更應具有傳統性。由此才能獲得智慧。

歷史學家杜蘭夫婦（Will and Ariel Durant）在其所著的「歷史的教訓」中曾說：

「睿智在歷史中是一重要的關鍵力量。在每一百個新思想中，可能有九十九或更多，是比他們想取代的傳統方法還要錯誤。一個人無論如何才高學博，決不能於一生中，智慧豐富到能夠正確判斷和摒棄社會習俗或制度的程度，因為這些習俗或制度，是歷史千百年錘鍊的智慧結晶。」（鄭緯民譯：歷史的教訓，第五章心理與歷史，台北大江叢書，民國59年再版）

對生活於其中的香港社會，一味不滿，一味否定，顯然是希望認識香港社會的歧途。空洞的倡導反對殖民地和殖民地主義，也不是企圖認識香港社會的積極態度。我以為：爲了認識香港社會，不僅要去發現問題，同時也要提供解決問題的可行方法，爲改革香港社會而致力。香港社會有缺點，請問那一個社會沒有缺點？問題是如何把缺點加以改善，以造福香港社會中的大多數的中國人。

四、認識社會不可或缺的原則

青年人是向上的，青年人是有正義感的；青年人希望他們所關心的社會走向更美滿、更健康的途徑。

青年人對社會的了解，只囿於社會本身，社會制度和社會的種種情況，其實這是不深入的。有人說：不要只看現象，而要深入本質。這句話的意義爲我來說：所謂社會現象包括了社會制度、社會政策、社會情況等等，而社會的本質却是直指組成社會的人。

質言之，我們所謂的社會，只是一個客體；而社會的主體却是人。假如不能從社會的主體的人、人際關係上來論列的話，所謂的社會只是一個空洞的名詞。

在國際社會上，我們固然看到了五花八門的情況，但是，如果深入認知的話，那不是社會，而是人、人類在不同的時間和空間，運用了他們的智慧和人際關係，所表現出的具體事實而已。

在中國目前的社會中，我們固然看到不同的情況，以爲就是不同制度的社會，然而，如果我們認真的深入思考的話，那又是

中國人，用了不同的思想和制度，加諸於中國人和人際關係上，所造成的現實而已。

香港社會的一切，也是人與人際關係的具體表現而已。

因此，要認識一個社會，或是要批判一個社會，不能忽畧了這不可或缺的原則，即是以「人」和「人本位」來認識，來批判。以人性尊嚴與人權來衡量。在認識中國的社會時，除了人性尊嚴和人權外，還必須加上中國人的文化因素。

從「人本位」的觀點出發，最主要的是以人本身是目的，不是手段。凡是把人做成目的的社會及其政策，我們就擁護，也只有擁護；凡是把人做成手段的社會及其政策，我們都反對，也只能反對。

社會制度與社會服務，基本上是以人爲本位的制度與服務，那一種制度、政策和服務，最能尊重人性、保障人權，同時又兼顧到不同民族的民族傳統文化，那麼，這一種制度、政策和服務才是我們所嚮往的，也是最標準的。

談到人，因爲我們都是人類的一份子，就比較簡單。我以為：任何一種社會制度和政策基本上該是對「人」、「每一個人」、「整個人」和「整個人類」有裨益才設立的。意思是：任何社會制度和政策是爲了人；而不是要人爲了這一制度。

對「人」和「每個人」方面，該是不分智愚，不分地域、不分種族、不分貧富、不分宗教、不分階級的。只是保障人天賦的諸權利。

對「整個人」方面：不唯要照顧一個人的物質方面經濟生活，同時，又要兼及非物質方面的精神生活。給他們物質的充足和精神的自由。社會對整個人來說，是服務，不是控制；是促進，不是壓抑，是調協，不是排擠。

對「整個人類」方面，乃是把整個人類做成一個互愛而不是互恨的大家庭，互相尊重，互相協助，共謀發展。

有人說：目前的世界截然分成兩種不同的社會——資本主義的社會和社會主義的社會。假如我們就以之來分類的話，在資本主義社會裏，似乎大家都在搶錢；

國可亡節不可折

胡信田

閻應元之抗清

唐鑑撰「清學案小識」提要中云：

「今夫救時者，人也；而所以救時者，道也。」

正直可以懾回邪，剛健可以禦強梗，莊嚴可以消柔佞，端慤可以折侵侮，和平可以息橫逆；簡易可以綜繁蹟，抱仁戴義，可以淑心身；周規折矩，可以柔血氣；獨立不懼，可以振風規；百折不回，可以定識力；守顧不重乎哉！

吾每得一人焉，未嘗不正襟而起敬，端坐而緬思也。雖其人已往，而其流風餘韻，愈久而愈真，炳炳焉在天地間也。

有時踽躅街頭，或漫步荒野，背誦背誦唐鑑的話，思念思念明朝亡國，江陰義軍的守城戰，真是驚天地而泣鬼神！撫今思昔，投筆於地，悵然久之！

明之末葉，李闖王攻入北京，爲崇禎十七（西元一六四四）年三月十九日，思宗帝見大勢已去，乃縊死於煤山！

同年五月十五日，弘光福王帝即位於南京，次年多譯陷之，南京國祚僅僅一年，便被漢奸劉良佐、總兵田雄狼狽爲奸的把弘光帝擄送清廷。以當時南明與滿清相比，清不及明。一是清兵入關未及兩月，人地生疏，僅得黃河流域數省；二是南明佔有長江中下游的沃野千里加上閩粵雲貴四川。民殷物阜，真有一「長江天塹，不能飛渡」的自信。所失敗者南明的內政不修，軍事不練，弘光帝的昏瞶，馬士英的險惡，弄得國體不固，人心離散，於是一擊即破。此後羣龍無首，各自爲戰。

這時清廷對南明逃走已空的城池，均派知縣，江陰縣民情激於義憤，便把清吏殺掉。軍民公推主簿陳明遇爲首領，明遇乃薦有軍事經驗的閻應元輔之。此時清兵入駐江陰境內，情況告急，應元竭力組訓軍隊，頗得民衆歸心。是時徽州商民程璧，捐了十七萬兩白銀以助軍餉，士氣大振。閻應元對組訓、指揮、佈置各方面的確才能優越，在最短期間，把江陰整理得固若金湯。故清兵多次攻打，皆未得逞，且傷亡慘重！城門用鐵片包裹，不怕火燒；城堡上有燈籠，以防夜襲。明朝降將劉良佐前來勸降，亦不生效。清軍攻城兩月餘，應元督軍堅守，軍民一心，清軍自認入關以來，以江陰最難克服。這是清軍所想不到。

後來清兵運來西洋巨炮轟城，牆垣倒塌，清兵魚貫而入。開始屠城，一連三日，明朝軍民被殺十七萬二千人，幸存者五十三人而已！揚州嘉定之慘，未有如是之甚也！

當清兵入城，應元正在東城樓上指揮作戰，見大勢已去，決心與城共存亡！在門上寫下遺言：

「八十日帶髮効忠，

表太祖十七朝人物；

十萬人同心殺賊，

留大明三百里江山！」

瓜棚樹下，猶樂道之！山窮水盡，亦能振作，心常活也。

中華民國六十二年，二月二十六日於台北市。



■ 邱衍文

禮儀之重要

一、叙禮之源委

溯禮之源，必本之天地，易曰：「有天地然後有萬物，有萬物然後有男女，有男女然後有夫婦，有夫婦然後有父子，有父子然後有君臣，有君臣然後有上下，有上下然後禮義有所錯。」書所謂「天敘有典」者，夫婦、父子、君臣之倫常也。「天秩有禮」者，上下等級隆殺之品秩也，故自有生民以來，即有此禮，載籍最古者，如無懷氏始封禪，禮天地，而反古復始，伏羲氏制屨皮，正夫婦，以厚別坊淫。神農氏作蠟祭，報百神之功。軒轅氏加旃冕，極威儀之盛。唐堯虞舜，且備秩宗之官，當時三禮有典，五禮已修，則是禮學昌明可知。帝堯殂落，百姓如喪考妣，三載四海。遏密八音，則是禮教之普及可想。周監於夏殷二代，禮文尤具，專爲之制，曲爲之坊，禮經號稱三百，威儀乃有三千，郁郁乎文哉，無以復加矣。

二、講禮之績效

禮經制自周公，孔子訂之，傳其弟子，其間雖經暴秦坑儒滅籍之劫，而繼興者不絕如縷，漢高堂生傳禮以來，存經十七篇，弟子五傳，學止一家，別無異說，鄭注既精，賈疏又詳，下迨朱熹通解，張瀉識誤以來，後儒尤多勝義，有清一代，若張爾岐句讀，凌廷堪釋例，秦蕙田通考，黃以周通故，胡培翬正義，且更

闡發無遺，故自炎漢，以迄明清，朝廷大都設有禮部之官，田野儘多隆禮之士，國人沉潛其中，如此其深厚、悠久，遂致習與性成，俗因化美，或且自詡禮義之邦，亦信非溢美之語。其在宗廟朝廷，所謂淑人君子，其儀不忒，正是四國，其言思可道，行思可樂，德義可尊，作事可法，容止可觀，進退可度，肅肅雝雝，禮儀卒度，固無論矣，且禮教乃亦下及庶人，即在窮鄉僻壤之夫，甕牖繩樞之子，亦靡不容止淑慎，不侃言於儀，縱令臺笠緇撮，荆釵布裙，而衣服不貳，從容有常，其容不改，出言有章，蓋流風善政，累數千載，迄今猶未大變改，試求之野，猶可見其彷彿，凡此，豈非我古聖先賢作爲禮以教人之偉績也歟。

三、失禮之禍患

近百年來，國步斯頽，內憂不已，外侮紛乘，或狡焉思啓，慘肆蠶食鯨吞，或公然殖民，妄思瓜分豆剖。於是海禁大開，異端競起，時潮所趨，狂瀾莫挽，袞袞當道諸公，多爲國人失望；言國是者，唯辦洋務；秉國成者，不談正經。上焉者，多新進浮薄，罕老成持重，自詡疑古維新，莫卹離經叛道，以茲謀國，其何能淑？次焉者，侈言科學民主，罔顧三綱五常，高倡權利義務，無視國情民風，用夷變夏，鮮恥寡廉，變法以還，禮樂不興，刑罰不中，民無所措手足；上無道揆，下無法守，朝不信道，工不信度，君子犯義，小人犯刑。滿清遜位，職此之由，降至民國，世道人心每況愈下，其尤下焉者，乃有肆無忌憚，詆禮教爲噁人，甚至直妄欲舉古聖先賢之典章制度，經籍史乘，一一盡滅絕之，藉以逞快其獸慾，比輩民族敗類，國家蠹賊，自有肺腸，俾民卒狂，馴至大陸沉淪，百姓遭殃，誰爲爲之？孰令致之？如任其暴戾恣睢，不予遏止，載胥及溺，未知伊於胡底。

四、學禮之不可緩

丁茲危急存亡之秋，局促海之一隅，何可苟圖偏安？正宜生聚教訓，以光復舊物，庶無慚於炎黃裔胄；斯可以望優入冠帶之倫。我政府有鑒及此，昔曾倡導新生活，小試國中，既已收克剪

日寇之效，今又復興古文化，甚囂塵上，且可竟消滅俄匪之功。

嘗觀左氏春秋，凡失禮之國，則禍亂必興，城濮之役，晉文以少長有禮可用，而撻伐荆楚；邲之戰，楚莊以禮順能克晉師，自邲以來，晉加之以禮，是以楚弗能報，則禮之可以治軍克敵，驗之往事，已有明證，今欲反共抗俄，復國建邦，雪恥報仇，生聚教訓，對於禮學，胡可不講，且禮學之效，豈但即戍而已哉，直可教人類於治平，贊天地之化育。就其切近人生日用尋常者，擇要言之，大之如為國行政，化民成俗；小之如克己修身，處世接物，前言往行，不可勝數；縱令連篇累牘，亦不足以殫述無遺記曰：「道德仁義，非禮不成；教訓正俗，非禮不備；分爭辯訟，非禮不決；君臣上下，父子兄弟，非禮不定；宦學為師，非禮不親；班朝治軍，涖官行法，非禮威嚴不行；禱祠祭祀，供給鬼神，非禮不誠不莊。」又曰：「人有禮則安，無禮則危，故曰禮者不可不學也。」故唯聖人為知禮之不可以已也，故壞國，喪家，亡人，必先去其禮。「所以管氏之書，禮首張夫四維，司馬之法，禮先明夫六德，禮蓋如比之急也。」

顧其為學、有體有用、有道有器、有容有數、有本有文。上下尊卑親疏名分之定，體也；決嫌疑，別同異，明是非，固國家，安社稷之效，用也；親親、尊尊，愛敬之實，道也；俎豆、玉帛、授受之節、器也；正容體、齊顏色、順辭令、容也；俯仰屈伸，揖讓揚棄，數也；必忠信之人行之，本也；冠昏喪祭之儀節，必合義而得理，文也。體固不可無，道固不可變，容固不可易，本固不可拔，而用亦以明體也，器亦以寓道也，數亦以修容也，文亦以行本也，故明體之用，寓道之器，修容之數，行本之文，亦不可不講之明，習之熟，斯可進退周旋，從容中禮，俾免臨事倉皇，手足無措，故記曰：「禮樂不可斯須去身。」又曰：「三年不為禮，禮必壞。」國初以來，竟有以「禮教噬人」播其惡于衆者，迄今，明哲保身，唯恐不周，師友相戒，莫教言禮，有心者，見世風日下，不忍淪胥以鋪，亦僅倡「規範」二字以代禮儀，然而欲為一代之禮儀，必參酌古今之變，是古禮之遺文，不可不傳習也。

五、禮儀之不可忽

我國之禮，百王之制度世易，紛紛在目，百家之言論日多，洋洋盈耳。森森雜陳，莫知所從，即以飲食居處之微言之，自燔黍捭豚，汙尊杯飲之陋，早已進至簋、篋、籩、豆、鉶、羹、酌、獻、酢、酬之煩矣；自營窟櫓巢之樸，早已進至臺、宮、室、戶、牖、登、降、趨、拜之勞矣。尚質乎？尚文乎？記曰：「國奢則示之以儉，國儉則示之以禮。」禮必恭儉莊敬而不煩，斯足以為教。孔子曰：「虞夏之質，殷周之文，至矣，虞夏之文，不勝其質，殷周之質，不勝其文。」先聖制作，後聖述訂，不外質文相變，要在補偏救弊，以濟世窮。因革有常，務求合宜得理，斯可道行，今日之偏弊何在？當求之義理何如？此今議禮所必講求者，易謂：欲成可久可大之功，必備易知易從之德。而備易知易從之德，則莫如習可法可象之儀，修可體可履之禮矣。儀之可法可象者，以其依人之性也；禮之可體可履者，以其緣人之情也。作儀制禮之先王，訂儀述禮之後聖，我國載籍斑斑回考，而人能集大成者，則莫十七篇之禮經若，故講禮習儀，均為當務之急，而習儀尤不可忽。

今則欲求識禮之文者，且不易得，至于知禮之情者，其惟作禮之聖？豈可不學而能？惜今之人，具曰予聖，雅不欲屑屑焉習儀以為亟，殊不知有禮而無威，序則不共，詩云：「抑抑威儀，維德之隅。」敬慎威儀，維民之則。「慎爾出話，敬爾威儀。」又曰：「仲山甫之德，柔嘉維則，令儀令色，小心翼翼，古訓是式，威儀是力。」所以周官設有大宗伯之職，專掌建邦之天神，人鬼，地示之禮，以佐王建保邦國，每當天子將祭，必先習射于澤宮，以觀禮容，始得與祭，孔子與門人習射于矍相之圃，蓋觀者如堵牆焉。其去曹邇宋，與弟子習禮大樹下，宋司馬桓離拔其樹，是聖人亦嘗習禮儀矣，漢興、叔孫通與其弟子百餘人為綿蕪野外，以表厥位，習禮月餘，是賢人亦嘗習禮儀矣，今之學者，豈可畏難苟安，因陋就簡，不行禮習儀，而望即能動容周旋中禮乎。

敬禮畢加索！

香港能仁書院 文桂明

巴黎八日合衆社之電訊：官方的法國電台說，藝術家巴布羅·畢加索今天去世，終年九十一歲。

當現世紀最具影響力的畫家畢加索的噩耗傳遍整個世界時，世人已不覺得有特別詫異的感覺，事實上，對一個古稀的老翁來說，生命的終點是隨時可能降臨的，不過惋惜他的死訊距他計劃在阿維儂展出自己最近一批藝術作品共二〇一件油畫尚有不到一個月畢竟來得早了些，更惋惜世界畫壇從此將失去一個領導的人物而顯得凋零了。

這位畫壇巨匠誕生於一八八一年十月廿五日在西班牙南部地中海濱馬拉加城，父名賀瑞·路易斯·布拉士科，是個窮愁潦倒的畫家，他原本想到省都馬德里去發展的，但礙於才華不夠，只好待在小鎮一所美術學校教授素描以糊口，家庭時刻陷於拮据狀態。畢加索自小受他父親的薰陶和訓練，八歲開始學畫，十三歲時，他父親發現他蘊藏着特殊的繪畫才能，於是更加注意他的畫技。十五歲時，全家搬往巴塞洛娜，他父親任當地博物館館長兼美術學校教授，畢加索輕易以優異成績考入該校，往後他發揮自己的才華，技藝之高冠越儕輩。十七歲他輕易考進了馬德里的聖·費南度皇家學校，對該校所授的傳統繪畫技巧覺得俗套，故甚少上課，



經常耽在巴塞洛娜港口，企圖捕捉一些新穎的創作靈感。是年他以「科學與慈善」獲皇家沙龍優異獎。

回顧畢加索的藝術生命可分開多個不同的時期，每時期有其獨特的代表作，現分述之如下：

(一) 藍色時期——痛苦與悲哀的綜合

一九〇〇年他前赴巴黎尋出路，適值野獸主義的蓬勃時期，他居住在蒙瑪特區，深受畫家羅特列克的影響，表現在作品「藍衣婦人」、「沉思的女人」等裏，筆下主題全描繪十九世紀貴族婦人的社交場合及蒙瑪特區紙醉金迷的夜生活。蒙瑪特是巴黎市的鎖金窩，燈紅酒綠的奢侈環境吸引着一般的畫家和文人墨客迷戀其間。畢加索當時並未受畫壇重視，鬱鬱不得志之餘與好友們經常留連於妓院、酒館、咖啡館等一方面消愁解悶找尋新刺激，一方面實地體會生活找尋創作的靈感。翌年與他一道來的好友加莎馬斯因失戀而自殺，使他畫出了「天啓」一畫，此畫在濃厚的象徵結構下以藍色為基調加強了憂鬱和悲哀，步入藍色時期（一九〇二——一九〇五）。藍色時期畢氏的作品全以不同層次的藍色來描繪畫面的人物，是木無表情的面孔和充滿絕望憂戚的眼睛。此期代表作是「抱鴨子的小孩」和「自畫像」等。前者在藍色，調子裏有天真無邪的純白和喜樂的鮮紅，是他追憶童年生活的作品，流露出比較快樂的心境。後者則像憔悴中充滿鬥志，孤獨中充滿自信。藍色時期為畢氏藝術生命的蛹伏期，象徵在痛苦和悲哀的黑夜裏期待黎明的曙光。

(二) 玫瑰色時期——朝陽旭耀的光華

一九五〇年一個下雨的下午，由於一個意外的邂逅，畢氏給一個到他的「洗濯船」畫室門口避雨的名叫奧麗菲的少女作畫，展出「執扇的女人」和「梳粧」等，他為襯托這位樂觀的少女面上洋溢的喜樂表情，因而放棄令人產生絕望的藍改用使人產生雀躍的玫瑰紅，筆調已很熟練，人物神情把握得亦較客觀和寫實。自此他的畫室不僅成為青年詩人和畫家的聚所，亦成為小丑、流浪漢，賣藝人等所參觀光顧之處，而畢加索亦把他們盡收筆底，表現在他的「賣藝者之家」、「年青女騎士」、「抽煙斗的小孩」等，正是他們生活寫實的一面。

一九〇六年他認識了當時名震巴黎的野獸派領袖馬蒂斯，從

馬氏作品獲得啓示，風格漸從玫瑰色時期跳到立體時期，換言之亦顯示他已從顏色中解脫出來而能運用得巧妙純熟。那是他爲美國女作家史達茵作的畫像，該畫下半身仍然是寫實的，但臉部已變爲徵式的面具。其後他再以一幅「亞威農的少女」，更徹底的表現立體的形象，該畫面世時曾經轟動當時藝壇，所得的評價毀譽參半。毀者埋怨該畫把傳統畫規破壞淨盡，大逆不道；譽者卻讚嘆是藝術史的里程碑，認爲它開拓了現代畫的先河。畢氏用幾何形式手法處理該畫，畫面上繪了五位身體歪曲得不似人形的裸體少女圍着一堆生菜而坐。當他的好友布拉克見它時驚叫道：「你這張畫就像是你要我我們吞進燥管或叫我們喝汽油吐出火焰那樣。」無疑，「亞威農的少女」委實給予當時畫壇當頭棒喝。

(三) 立體時期——如日方中的創作階段

立體時期又分開分析性立體時期和綜合立體時期，各表現畢氏在立體形式的交替演變。

分析性立體時期——這時期他深入分析畫面人物面與面之間的關係。他認爲自然和藝術是兩回事，藝術家在藝術裏表現的是不存立於自然的觀念的。立體派解剖自然的形象（包括人），在解剖時，對象被假定是靜止不動和無生命的，藝術家的觀念催眠了他所要畫的形象，繼而從形、線、色彩、光線以及它對於平面空間關係一一予以剖開，然後再憑着他的知覺去重新安排和組合被手術過後的形象單位，而創造出一個不類似自然的新形象世界。這有異於以前畫家的傳統風格，習慣從平面一個角度去觀察事物的方法。這種新的形象單位才是藝術家所能真正獲得對描繪對象的形象和本質切實的得着，是經過消化吸收的組合，並非生吞活剝的單方面形象；生吞活剝的形象只是表面化的，實不能表達對象的精神。此時期展出的代表作是有名的「渥拉的肖像」和「康維列的肖像」等。

綜合性的立體時期——一九一一年四月，畢加索的作品從分析性立體形式添入新的因素——貼紙。貼紙帶來了單純有力而富象徵性的形象，給綜合立體派鋪了路，積木般的小立方體已被大片的圓、方、橢圓、三角等半面幾何形所取代。一九一三年冬，

第一幅綜合立體派的傑作「安樂椅上的女人」面世，作爲他的風格又爲之一變的代表作。他努力把繪畫走入純粹的途徑，不要含義，不要求具象，認爲藝術並非累積的總和而是破壞的總和，把那些可信的形體打破，組合成另外的東西，這東西是假造的，不能成爲任何實用之物，但卻是藝術的本質。

(四) 新古典時期——以新手法發思古之幽情

一九一七年，他應羅馬多才多藝的文學家約翰·科克多之請去爲科氏的富有革命性的芭蕾舞劇「遊行」設計服裝與佈景。工作之餘他觀摩了龐貝最富表現力的壁畫，欣賞了米開蘭基羅及拉斐爾後期的作品，這導致他產生一種以更活潑自由的構圖，以更艷麗明朗的色彩進行綜合立體派的連作，如「穿雜色衣的小丑」、「意大利女人」、「窗前桌子」等，一方面以遒勁富麗的線條，凝重和諧的褐色配以蔚藍及乳白的富體積感與及肥壯如紀念雕像的古典作品。新古典時期的他尋求三度空間的立體答案，「泉水旁的三位女人」正是這時期的有名作品。

(五) 超現實時期——探索靈魂的深處

畢加索對超現實主義感到興趣的是因它對自己有所啓示和鼓勵，鼓勵他把思想從傳統的枷鎖解放出來，這傾向早在一九一三年的「安樂椅的女人」裏無意識地表露了出來，現在更刺激他有意識地去探索靈魂的內在形式，去追捕潛意識內隱伏着的豐富意象，去開墾內在的世界。因此畢氏更在他的作品裏把人體拉長、壓扁、扭曲和調位等，力求以更形而上的手法對傳統的畫規作更徹底的反叛。他把一個裸體作正面、側面、上面、下面，轉過來和翻過去看，不但把藝術家的「視點」變動，而且被觀察的「對象」位置變動，而去綜合把握這種「動態——性格」之妙的是他的發明與發現，他革新了幾千年的傳統「視覺」觀念，故以傳統觀點去欣賞他這時期的作品，總覺得荒謬怪誕，惟獨了解他的「動態觀」的人才能體會得出他作品的力量與神妙。這時期的代表作要算現代藝術紀念碑一幅壁畫——「格爾尼卡」，此畫描述，一九三七年德國納粹黨人爲試驗所裝炸彈的威力，選中西班牙一小鎮格爾尼卡作試驗場，殺害了他的兩千無辜同胞的生命。畢氏

即以他富於表現力的筆調刻劃出災場的全境，畫內充滿殘暴、恐怖、痛苦和絕望，作為對禍首一無言的控訴。筆者曾看過此畫的仿印本，畫中如仰天長號的嘴、絕望憤怒的牙、求援的手、奔逃的腳、任人蹂躪的乳房、暴斃的嬰兒、斷劍、昏燈、塌瓦、作臨終悲鳴的馬……構成一個慘絕人寰的景象，令人鼻酸不忍卒睹。

第二次世界大戰期間，他照常工作，興趣又轉到雕琢、塑像及版畫等方面，「牧羊與羔羊」，便是這時期最著名之作品。戰後他又從事新的綜合立體主義形式，作風雄壯而深厚，更爲世人所歡迎。一九四四年巴黎的秋季沙龍又展出他的作品使他保持藝壇驕子的聲譽。此後的日子，畢氏的風格沒多大變化，不過仍不斷地去嘗試和摸索追求藝術更完美的境界。

畢加索有生之年還是每天的創作，不管老之將至，他熱愛人生，熱愛自由，作品流露了人類性格的各方面，觀其畫如見其人，幾乎是全人類的代言人，他繪出我們的心聲，透過創作他展示了生命最豐富光耀的形式。他的創作階段無論由藍色而玫瑰，由立體而平面，由創新而復古，由變形而表現抒情，千變萬化，多采多姿，不外表現其不蹈前覆轍，不落前人的窠臼，不陷於俗套，不留戀過去；而敢於創新，敢於推翻腐朽傳統，敢於嘗試，永遠走在時代的最先端。你看他某時期的作品，以爲他走盡了，但一轉身，又出現「柳暗花明又一村」，境界又是一新。

藝術家的任務必須把芸芸衆生提升到崇高的境界，使得遠離紛紜俗務，無牽無掛，返樸歸真。從而收斂鋒芒，追求有意義的生活。畢加索這方面都達成了，下來的有待我們去繼承它，這任務是艱巨的，但對藝術家而言是他們所夢寐以求的。畢氏說得好：「每一個人都具備同樣的潛伏精力。不過，一般人卻將自己的精力浪費在許多生活方式上面。至於我自己，卻只是將個人的全部精力放在藝術上。這一件爲藝術而藝術的事情，就是我的工作，至於其他的任何事情，我採取不管的態度。」

最後，讓我們對這位本世紀的藝壇天才致最崇高的敬意，感謝他不僅給我們樹立下鏗而不捨的榜樣，還張開我們的眼睛，使我們能爲未來的前途而奮鬥。

【上接第17頁】 在社會主義的共產社會裏，似乎大家都在奪權。姑無論以上的形容是否得當，但是，在得錢、得權之後，人的問題仍沒有得到解決。否則的話，就不會有用錢滾錢和權上加權了。

用權來鎮壓異己，就會爾虞我詐，爭奪不已；用錢來剝削貧弱，就會造成反抗，紊亂不已。而真正的解決辦法，不在錢和權，而在於人。如果不強調「人」、「人性尊嚴」和「人權」的話，不把權力做成實質的爲人服務；不把金錢做成實質的爲人謀利，任何社會都是很難安和的。

五、青年對社會的責任

所謂對社會的責任感和覺醒性，端是由於對社會的充分認識和了解而來。沒有認識，沒有了解，就不會有覺醒性和責任感。對於國際社會的責任，端是由於對國際社會深入了解、研究後才能貢獻的。

對中國目前的社會，青年人有責任去冷靜的觀察和比較，指出其優劣，特別要用「人本位」的觀點，再加上民族文化的智慧去批判。在認識不清楚之前，任意談認同與回歸，都是不切實際的。

對香港社會的責任，可以說是更大的。起碼各位青年大多是生於斯、長於斯的中國人。香港社會對各位的一切資助最多，同時也希望各位將來爲香港社會做出貢獻，最主要的是香港大多數的居民是中國人啊！

最後，我想提出幾點與各位共勉：

- 一、少用情感盲從，多用理智分析；
- 二、少談空洞主義，多談實際問題；
- 三、少作捧場文章，多作批評建議；
- 四、少用社會名詞，多想人與人權。

法華經講釋序

慧峯

台南竹溪寺常定法師，是台灣佛教青年後起之秀，自台中南普陀佛學院畢業，即返竹溪常住服務。慧根深厚，品學兼優，道念堅強，熱心弘法，受具後過午不食，解行並進，深入經藏，真是難得的現代僧才！

台南雖為台灣文化古都，而這多年來佛教文化是一片沙漠，很少有良好的著作表現，常定法師慨發大心，近在台南電聲電台，為佛教支會空中弘法開關的佛教之聲，播講妙法蓮華經，時經三年之久，參考諸家註疏而撰成的講稿，長達數十萬言，應聽家之要求，整理編印出版，這何異於使台南的佛教文化沙漠中，變成一塊綠洲，各方聞之稱揚讚美。古都的佛教，從此要光輝燦爛起來。

法華經是我佛晚年所說發揮開權顯實的一乘教理，為吾國天台宗的主經，在印度貝葉靈文，堆積有八里地之多，後秦鳩羅什法師，將一部譯成漢文，共七卷二十八品，陳隋天台智者大師，得南嶽慧思大

師的啟示，讀誦法華經，晝夜精進，用功二十一天，至藥王菩薩本事品，是名精進，是名眞法，供養如來，豁然入定，照了法界，若晨曦之臨幽谷，達諸法相，似長風之遊太虛，親見靈山一會，儼然未散，看見釋迦牟尼，為人天百萬，說大乘妙法蓮華經，由是大開圓解，證得初旋陀羅尼，以圓融無礙的智慧，將佛陀的一生說法，判為五時八教，首創中國天台宗。而開講法華經時，以一個妙字即講了九十天，後代稱為九句談妙，詳在法華玄義。當時縱有文字法師，數達百千，不能窮智者大師之辯才，這都是讀法華經中得來的利益。

法華經在中國，宏揚異常興盛，成為佛教，讀誦禮拜者，唯一妙典，傳至日本，更特別發揚光大，盛行一時的日蓮宗，即宗法華。至於經中所談，諸法實相，百界千如，微妙感應，不可思議的功德，常誦法華經自然獲得，不再贅叙。茲當排印伊始，常定法師求序於余，深愧不文，畧綴數語如左。

本刊收支報告

一、收入

上期結存 八五八·九〇
本期捐款 二、三〇〇·〇〇
總計收入 三、一五八·九〇

二、支出

第十三期印刷費 一、八四七·四〇
第十三期郵寄費 三一三·四五
第十三期雜費 三四〇·〇〇
總計支出 二、五〇〇·八五

三、結存

收入支出相抵結存 六五八·〇五

內明雜誌社謹啓

一九七三、四、卅

捐款鳴謝

美國浩霖法師 美金五十元

折合 港幣二五〇·〇〇

香港黃鳳翎居士

港幣五〇·〇〇

香港妙法寺

港幣二、〇〇〇·〇〇

內明雜誌社謹啓

一九七三、四、卅

小啓：

本期因稿擠，尚有黃公偉教授的「宋明理學與佛學的融會」與梁永康居士的「法華經淺談」等文，留待下期刊出。「四十二章經講話」「八大人覺經講義」亦暫停一期，祈諸作者諒察。

編輯部謹啓

廣東歷代詩僧簡介（十三）

慧光居士

今竹

今竹字俱非，湖廣人，由行伍得度，投天老人受具，初不識字，久之能誦梵典，踰年，知書握管，成文皆有至理。充海幢典客，禮數優嫺，被服若出儒素。頃侍老人居丹霞，精研道妙，後奉命居長慶，嚴修梵行，爲紳士所傾仰，老年坐化怡山。

龍護園書事

紅梅峻嶺臨官路。一路菴藺半編戶。往日精嚴舍衛城。鉢和羅底今非故。我行挂錫龍護園。三四殘僧面如土。自言十載被兵戈。烟火萬家多散去。從來五施藉檀門。此度艱難豈相顧。饑寒不免自銷歸。法鼓梵鐘仍早暮。關頭奈是往來衝。責望多般少回互。盡道使君曾立租。僧糧一石何曾富。秋成僅收二十鍾。費錢二千入官庫。幸然得豁雜差徭。不致流離仗仁恕。我聞此語心酸悽。相對吁嗟手無措。寫憂聊出北門行。頽垣破瓦籠荒霧。飛飛歸燕掠空堂。處處寒池立饑鷺。

望長老峰

山中長老何年住。寶髻雲衣自朝暮。佛性能通石點頭。我來瞻仰如回顧。飛花片片打頭來。豎指空中灑香雨。揚眉挺脊坐枯禪。豈亦尙參無味句。月掛長松照舉頭。莊嚴妙相端然具。丹嶠諸峯盡屈從。此中應有人天聚。

送衣上人

昨日來丹霞。今朝問水程。言尋臨海寺。別我暮雲生。夜月窺禪定。寒松引梵聲。何當由去住。千里杖頭輕。

秋桐

嚴霜吹木葉。一夜冷梧桐。帶月飄金井。和雲墜石叢。聲乾喧過鹿。色老覆清蟲。爲報來巢鳳。疏枝在太空。

三峽澗底回望五老百花諸峯

欲把棲賢當畫縣。不辭攀險下前川。瀑經石齒看飛雨。橋跨屏頭低遠天。五老帶雲從竇出。百花如錦枕崖眠。軍持歸探深溪底。半斗斜傾一縷烟。

羅浮蝴蝶

五色翩翩宿露叢。無心長自泊西東。雲間欲掩仙人扇。花下寧羈翡翠籠。身染烟霞時出谷。翼彰文彩欲乘風。相看不是籬邊物。宜與莊周羽化同。

陳顛菴先生讀俱非詩絕句：放下屠刀識字初。打頭香雨灑空虛。詩心豈有天人引。不外精勤讀梵書。

今身

今身字非身，新會邑諸生，族姓劉，原名彥梅，嗜學好古，善鼓琴，不受俗羈，稟世雄氏之教。戊申棄諸生，登具丹霞，侍天老人於歸宗。晚隱蒼梧龍化七寺，多致儒紳之慕，凡經其指授者，皆知向上一大事。甲戌示寂，其所度白衣弟子思其遺範，於所居七寺繪影事之。

別黎慧劍

意氣生平重。其如此夕何。世難知己少。時亂一身多。別路蟲聲切。長江鶴唳和。莫辭他日晤。千里遠相過。

送陳長卿還閩

寒林蕭瑟動離愁。落日那堪送舊遊。千里遠來披野雪。一冬歸去逐沙鷗。山烟片片迎征騎。梅雨霏霏點客舟。自後欲知重過晤。南臺深處一丹邱。

題野人山莊

編茅築屋枕溪旁。半畝桑麻半畝篁。弄石老猿通野語。帶雲歸鶴唳清商。窗臨碧澗爐添火。門掩寒巖篔自涼。

白髮山翁歌白雪。疏林寒月落橫塘。

陳顥菴先生讀非身詩絕句：世運艱危知己稀。時逢喪亂一身微。詩聲淒斷蒼梧月。時帶琴音逐雁飛。

今竟

今竟字汝安、錢塘陸氏，俗名圻，字麗京，一字景宣，學者稱講山先生。少舉貢士，與弟培并負盛名，結友爲登樓社，稱西陵體。乙酉之難，培里居自經死，竟匿海濱，尋至越中，復至福州，薙髮爲僧，名法龍，字誰菴。母作書趣之歸，時竟尙崎嶇兵甲間，思得一當，事去乃返。雅善醫，遂藉以養親，所驗甚多，吳越之間，爭求講山治疾。會莊鑑之事發，刑部當大逆，詞連竟與查繼佐范驥三人，械繫按察司獄，久之事白，詔釋之，乃入黃山學道。子寅聞之，徒步入山，長跪號泣請歸。竟曰昔者所以歸，以汝大母在，今何所歸。寅請一祭墓，乃從之歸。會弟培苦心痛，他醫治甚益。不得已留治八月餘，與弟同室臥，終不入內。既愈遂入粵謁天然師於丹霞，爲易名受具，使掌書記。贈以詩云：脫卸黃冠著錦爛。還丹誤服得童顏。真人未必居蓬島。藥草終須到雪山。剩有君臣紹洞上。更無文字到人間。才華洗盡看南斗。莫學黃龍在泐潭。時康熙九年庚戌，竟年五十七。一夕遁去，莫能蹤跡，寅往來萬里，負零丁求數歲，卒不可得，以是悵悵死，人稱其孝。

望遠曲

東鄰艷質早知名。到得藍橋近玉京。天上白蜍看竊藥。

人間紅豆已傳情。胡姬獨有爐堪傍。名士慚無國與傾。

好待三春花月夜。渡頭桃葉隔江迎。

與歌者陳郎

落日橫江老白蘋。同鄉停問一相親。未嫌李尉翻新曲。偏喜何猷是舊人。玉管漫吹秋月白。紅牙曾對倚筵新。坐中恐有傷心客。莫按伊涼水調頻。

陳顥菴先生讀汝安詩絕句：紅豆傳情望京闕。玉簫吹月厭伊涼。倚爐瀟灑慚名士。顧曲蒼茫戀此鄉。不問人間借姓名。天憐孝窟戶幽局。閒吟散髮山樓賦。超上當年七子聲。（錢塘張坡效青同麗京諸子集雲居山樓云：高齋落葉幾經秋。散髮閒吟次第遊。草樹常依寒雨徑。江濤偏撼夕陽樓。青尊晚動幽人興。白雪羣推大雅流。遙憶文通還有賦。平原一望使人愁。太倉郁植東堂贈麗京云：飛章北寺正縱橫。百口牽連頌繫輕。爲告鄭虔曾撰史。豈知高允竟全生。皇天有意憐忠孝。人世無端借姓名。合浦未歸西市去。暮雲回首總傷情。見詩觀。）無窮易義古囊間。子子孫孫蝨繁。閉體緇黃無不可。丹霞洞又太和山。（曝書亭集六十一有零丁爲陸進士寅作云：寅也敬白零丁尺半紙。敢告行路諸君子。有父有父一去故鄉不知幾千里。日月逾邁二十五年矣。請說軀體顏面皮。軒眉廣額豐兩頤。口輔鬚鬚微有髭。去時牡齒尙未落。肩脾頗亦肥。平生不怒多笑嬉。目無斜視頭無棋。周尺一尋長過之。請說裳衣少新製。大布寬袍。淚常漬帶。斷續繩衫裹臂。孫孫子子蠅蟲萃。有時捫之擲在地。兩褶敝袴雙足屣。寒肌生栗暑生痱。婆留鄉語聽易分。問以經術辭紛綸。至若說易尤專門。方州部家味。易義根囊中。口譜可等金匱文。方不自秘恆活人。不昧財。不逐禍。緇衣黃冠無不可。惠而能以消息聞。爲德者君報者我。蓋麗京論釋後，游嶺南，依金堡丹霞精舍，一夕夢至琳宮，丹梯碧瓦中有神建龜蛇之旒。寤對寺僧言狀，僧楚人謂曰此太和山也。先生乃易道士衣往訪，竟不知所終。子寅字冠周，康熙二十七年進士，既釋褐，微服往求。竹垞效東漢戴良體，代作零丁一篇授之，持以入楚云。）

（未完）

蘭亭修禊 與 佛教的因緣

釋洗塵

——能仁書院師生修禊會講詞——

上巳修禊是古已有之的民間節日，所謂：「三月上巳，采蘭水上，以祓除不祥，謂之修禊」。和重九登高的意義相似。由祓除不祥的民間節日，轉為詩酒唱和的文人雅集，有史可稽的，當以王羲之等的蘭亭雅集為嚆矢，算來已有一千六百二十年的歷史了。

今天如對蘭亭雅集重作評價，就不宜偏於詩酒唱和，風流韻事方面，千多年來歷史發展的事實證明，蘭亭雅集序的詩、文和「禊帖」（即蘭亭帖）對於中國文學和書法藝術的發展，具有不可否認的深長廣大的影响作用！

二王父子書法，給日本的影响，更有甚於中國，現代日本人的艸書，幾乎無一不宗王艸。日本字母「平假名」就是取自王書「十七帖」，如果說王草是日本文化之母，也並非過份！反過來看現代中國人，能寫像樣點王草的，又有幾人？

尤其是「中國熱」泛濫全球的今天，日本、美國，以至歐、非、澳洲各國，到處出現學習中國文化藝術的浪潮，熱烈研究中國畫、中國字、中國文學，而我們中國人呢？對於傳統文學藝術的研究，反而越來越稀少，越來越走氣！現在日本人的草書，遠勝於中國人的事實，就是最好的証例。

今天我們紀念蘭亭修禊，應該深自檢討，痛自反省！對於祖先留給我們不肖子孫的瑰寶遺產，——書法藝術，該如何急起直追，發揚光大！不讓日人專美於前！

佛教對於這個藝術節日，亦有其深長淵源。大家知道，佛教傳入中國之後，對於中國文學藝術，都有其深廣影响作用，特別是魏晉之際，由於當時佛教特別昌隆，造像（佛像）祈福，蔚為一時風尚，大大地助長了中國彫塑藝術，和書法藝術的發展！書法方面，從講究形勢間架慢慢演進到趨向自然流暢的優美而勁力內涵的一路發展！王右軍的草書和行楷，就是綜合和總承了這種優美的發展，更加美化了中國書法藝術！而書法藝術的突飛猛進，反過來也幫助了中國佛教的發展！譬如有名的「聖教序」，就是唐代大德懷仁和尙，集王字而刻成的！愈為莊嚴了這篇弘揚佛法的文字般若！隋代有名的書法家，智永禪師，就是王羲之的七世孫，蘭亭真蹟，便是由智永禪師傳給法子辨才和尙的，歷史上有名的「唐太宗計賺蘭亭」故事，就是寫真本蘭亭帖轉入大內的經過。這些事蹟，說明蘭亭修禊跟佛門都有過一段因緣！因此我們以佛教徒的身份來紀念蘭亭修禊，確是另有一番親切之感！

為移轉國人對蘭亭修禊偏重於詩酒雅集的看法，我提議不妨把這個具有文化藝術趣味的傳統藝術節日，稱之為書法藝術節——或簡稱為書藝節，來紀念先賢，和啓迪後人光揚中國固有的書法藝術！不知各位「雅人」以為如何？



民國第二癸丑上巳修禊放歌

余少颿

修禊溯蘭亭。二十七周甲。放眼坤輿球。黎元苦災劫。蠻觸爭方酣。東息西鬪合。飛箭飛彈丸。火海相蹴踏。吁嗟中西文化寧相同。族外烏知天下之爲公。原子利器愈發達。人類愈賤如雞蟲。神州上古多屯否。魑魅魍魎鬧披靡。周官掌歲用女巫。時維上巳祈介祉。溱洧水邊祓不祥。執蘭原上賦樂只。暨夫晉永和。流觴更放歌。洋洋篇什富。千載資吟哦。六朝迄近代。多士猶委佗。際茲廿世紀。民主斯爲美。普及諸有情。寧私大丈夫。弁釵無畛域。農工商等視。嗟爾青少年。速起速速起。識時遇馮先。揭槩昌隔年。馮明之君去歲夏間爲文張之報端

公堂縑細集。香海泛遊船。東召異邦客。蒞臨漢學宣。命題徵染翰。繙譯古詩篇。朗誦壇場盛。雅集做瓊筵。晚設席於紅寶石酒樓。大庠祭酒李博士。卓敏。畫圖法帖公展鬻宮裏。一幅價逾億萬金。禮失野求誠可喜。廣徵古畫蘭亭修禊圖及蘭亭帖多種。但得瑰寶日久彌輝光。與衆共樂何必藏諸己。別有樓臺淺水灣。石香臺錦山荔園等處。處處開香車飛蓋衝衢來。簫聲琴韻助清興。猜謎覓句刻燭催。佳客揮毫蠶繭擘。彈棋設局戰多回。幡幡詩國諸耆宿。郭亦老別有招集也。傍爐邊酒新漉。禪宮能仁書院。龍象師生聚。梵音響亮元音續。借竹山房翁

（區季老）亭子手捏工。觴詠須眉見。曲水流淙淙。龍湖（蕭立聲教授）亦有作。大氣注磅礴。立體圖。平面畫。王謝倘觀定嗟愕。東曦應序煦華岡。臺員詩學會是日有雅集。遙睇德星點點光。試聽成連風送響。聲傳六合電波揚。山陰會後千六百二

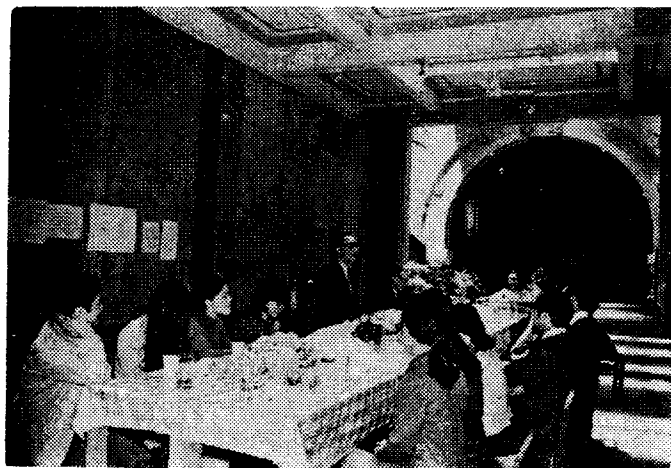
十載。日月遞嬗萬象改。人言管領風騷五百年。語誇理具在。如或致狐疑。請看青史幾桑海。我讀右軍詩。臆欲前置詞。代謝洵天道。舞雩聖人師。玄宰均萬殊。那復見參差。果探斯三昧。庶幾無罣礙。尼山嘉點也。服膺此有父。彼惟物質新。我兼重精神。發揮形而上。義契逸少真。嗚呼。春水湯湯兮列坐。酒光灑灑兮飲可。既扶醉而言歸兮。防舟車之顛簸。方濁穢之滌被兮。毋忘澄清之要我。

蘭亭花甲二十七周恭與香港能仁詩會

上巳修禊有二十二韻

蕭輝楷

乾元張大鈞萬殊自榮長日月盛光華齊州何莽莽先民奮靈秀仁德開天壤淬劍挂崑崙傳詩偃交廣悠悠五千載化育長垂響治平夫子學極至在游賞浴沂風舞雩浩氣樂斯養爰是集蘭亭雅韻夙標榜廿七甲子周神馳忽悵惘時命欲更新荏苒藉擾攘河嶽成沮洳冠帶悉操莽一髮鎖中原四海繫羅網浦人空白頭未遂排雲掌惟將剝復理笑寇無久享道喪文邇珍危城敢輟講以茲樂山水仁智兩不爽何況修禊辰登臨待俯仰喜共衆君子歌嘯坐閒敞俊彥有佳士流觴即佳釀論史體英發招花接禪想熙熙沐春暄漫漫觀潮漲同心宜盡歡會約錢塘舫



蕭輝楷教授蘭亭花甲會上致詞

祝蘭亭花甲有感

荃灣曲一水，禪堂別有天。
祓楔集師生，歌詠慕晉賢。
緬懷蘭亭序，鴻文萬世傳。
江山產豪傑，文采世代延。
大雅無古今，逢時暢心玄。
我來千載後，弘法託詩篇。

釋正因

上已弘法精舍修禊

聖地氣和祥，梵剎境清涼。
元已百花香，春樹映波光。
僧士集滿堂，裙屐樂相將。
杯茗代壺觴，餅餌足充腸。
鐘磬應樵鐺，吟詠富篇章。
晉賢遙企望，勝事延無疆。
但願國運昌，合力駕慈航。

釋能學

上已江濱濯，風吹草綠生。
騷人與墨客，精舍作詩評。
弘法度魑魅，龍象矢精誠。
嗟予雖弱質，韻語表葵傾。

適逢上已修禊，思古竊慕許莊。
太息哲人長往，臨風空望蒼蒼。

凌錦明

碧海晴天際，湔拔集詩人。
莊嚴瞻寶剎，頂禮表誠真。
琴張棋子落，樂趣無比倫。
開懷應有作，得句篇章陳。
但願除污濁，年年上已新。

暮春三日雨霽，禊集氣象清新。
師生歡聚一室，風流可似晉人。

葉福瓊

癸丑上已華岡羣賢修禊未克躬與感會

承示分韻得鴈字賦此呈

羽箋傳韻約詩腸未許向風傾
萬里神縈右軍硯一椽
寧守管寧林

喜逢卷甲興文運欲起騷魂賦國瑒

引領羣賢滿淡水九三揚厲協禎祥

音永和癸丑蘭亭會卷甲
二十七月恰符九三之數

甄陶伯俊

錄似 能仁學院禮集諸君子



改

出郭逍遙去，

今逢上巳辰。

蘭亭思往事，

吟詠繼前人。

魏展鵬

上已逢清明，

暮春好風日。

高會繼蘭亭，

何多大手筆。

賴艷芬

扁舟江上去，郊野百花生。
皎日懸枝上，到處聽啼鶯。
巍峨精舍靜，修禊富詩情。
儒釋同救世，四海見昇平。

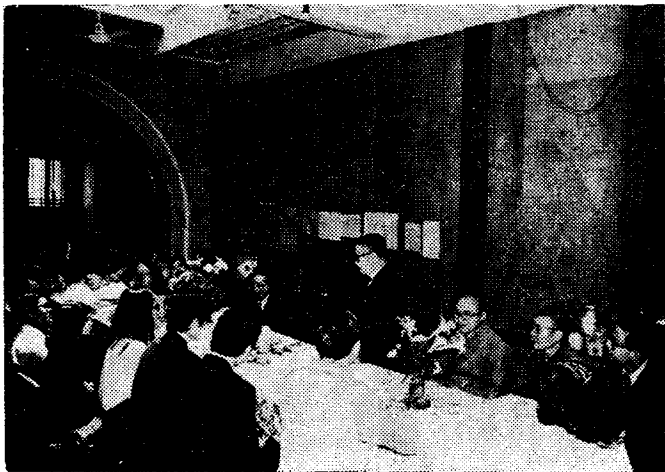
上已精舍禮佛，詩聲繼起清新。
漫道庸才附驥，但求表我天真。

鄧偉真

三月百花开，賢士四方來。
擬作蘭亭會，精舍鬱風雷。
興至吟無倦，慚予獨不才。
前被瘡痍後，世界永無災。

精藍上已題詩，正是百花开時。
普願大千世界，從茲洗淨瘡痍。

吳明慧



余少颿教授蘭亭花甲會上朗誦詩歌

學禪室隨筆

姜渭水

齊己一字師

中國文學史上所稱一字師的典故，最膾炙人口者，無過於鄭谷改齊己的五律早梅詩句，但也有說是許丁卯將「昨夜數枝開」的「數」字改爲「一」字的。疇昔就讀家塾，啓蒙師即曾言之，及長負笈益陽縣私立信義中學，國文老師亦講解無訛，迄今已卅寒暑，言猶在耳，未嘗或忘，每與友朋討論時，輒爭得面紅耳赤，公說公有理，婆說婆有理，結果仍未知孰是？

這是一樁文史公案，有待考證。現在先看齊己的出身：唐益陽人，高僧，俗姓胡，名得生，少爲浮屠，除依戒律外，留心書翰，曾往江陵的龍興寺，自號衡嶽沙門，雅嗜吟咏，和鄭谷彼此酬唱，積以成篇，書名「白蓮集」。

關於齊己和鄭谷的詩稿，散見各種書刊中，最受人重視的，便是五律早梅，其詩云：萬木凍欲折，孤燈煖獨回，前村深雪裏，昨夜一枝開，風遞幽香出，禽窺素艷來，明年如應律，先發望春台。「按這

闕詩的原文第四句爲「昨夜數枝開」，後改爲「昨夜一枝開」，所有辭源、辭海以及唐詩紀事相沿均指改「一」字者是鄭谷，獨唐詩別裁則載爲許丁卯所改，與我耳聞者相合，由於齊己是益陽人，和我有同鄉之誼，故里父老又多附會，但唐詩別裁作者當亦有所根據，特爲披露，以待後之治詩史者研究參考。

又關於「一字師」的典故，除齊己早梅詩「昨夜一枝開」而外，尚有三則鮮爲人知，現在一併加以敘述如后：

(甲) 詩話總龜：「蕭楚才見張詠作：『獨恨太平無一事！』請改「恨」爲「幸」，公曰：『真一字師』」。

(乙) 鶴林玉露：「楊遷秀用『千寶』事相承作『于』，有吏在旁曰：『本是千字』，檢字書以下注：『晉有于寶。』遷秀莒曰：『此吾一字師也』」。

(丙) 閒中今古錄：「元薩天賜詩：『地溼厭聞天竺雨，月明來聽景陽鐘。』山東一叟易「聞」字爲「看」字，公俯首拜爲一字師。

爲了使大家多欣賞齊、鄭兩公的佳

作，我選了幾首在書本上不常見的附在下面：

郡閣雅談云：僧齊己往袁州，謁鄭谷，獻詩曰：「高名喧省闈，雅頌出吾唐，疊巘供秋望，飛雲到夕陽，自封脩藥院，別下着僧床，幾許中朝事，久離鴛鴦行。」谷覽之云：「請改一字，方得相見。」經數日，再謁，稱已改得，詩云：「別掃着僧床。」谷嘉賞，結爲詩友。

古今詩話載：鄭谷雪詩曰：「亂飄僧舍茶烟濕，密洒歌樓成力微，江上晚來堪畫處，漁人披得一簑歸。」

劍客云：拔劍遠殘尊，歌終便出門，西風滿天雪，何處報人恩？勇死尋常事，輕讎不足論，翻嫌易水上，細碎動離魂。「又秋夜聽業主人彈琴：「萬物都寂寂，堪聞彈正聲，人心盡如此，天下自和平，湘水瀉寒碧，古風吹太清，往年廬岳奏，今夕更分明。」

又寄方千處士鑑湖舊居云：「賀監舊山川，空來近百年，聞君與琴鶴，終日在漁船，島路深秋石，湖燈半夜天，雲門幾回去，題徧好林泉。」

聽講「佛學概論」

李應平

我們現在所讀的是一間佛教書院，因此佛學成爲每一位同學必修課目之一。假若佛學不是必修課，我相信一定有一大半同學不選這一科。原因是多數同學以前未聽過佛學，對於佛學根本一竅不通，況且知道佛學是一門艱深繁瑣的學問，恐怕自己淺智不能領畧其要旨，選修此科而徒費心神。無奈佛學是屬必修科，因此各位同學只好抱着患得患失的心情來上課，希望通過這一門的考試，并藉此機會盡量吸取佛學常識，擴展人生的領域。

不知不覺我們已經上了兩個多月課了，事實證明大部份同學他們都已經轉變了初時對「佛學概論」這一課的成見，他們對佛學漸漸發生興趣了。何以他未上佛學之前不願意上課，而上了課後反而對它有了興趣？其中道理只有各同學自己才能找尋出答案。依我看來，學生對該科之是否具濃烈興趣講授佛學的教授（法師）本身佔有很重要的因素就是說，如果教授博通教理，講解善巧，能深入而淺出地引起學生的求知慾，使其享受無窮法味，到達欲罷不能的地步。相反地，教的人似知非知，以一知半解的學識來講學，既不能深入，也不能淺出，如何激發學生求法的趣味？平心而論，對於一班從來未聽過佛學的同學，要使得他們對佛學有興趣而不覺得如他們想像中那麼難，這對教授來說是一

件艱巨的工作。其次是學生他們雖對佛學不了解，但當他們認爲佛學是他們的必修課程之一，爲了修滿學分，應付考試所以他們便會專心一意的來上課。

我對於佛學一科完全是門外漢，但自從上了課後便發覺以前自己對佛學的誤解，佛法宏大精微，不是常人的想像的。現在反而覺得自己應該用心聽佛學，因爲法師教導有方，使我發現佛學每一處都是教人向善向上向光明，導人趨向至真至善的崇高理想。佛教以「轉迷開悟」，「離苦得樂」爲兩大目的。昧於宇宙人生真理，謂之迷；明於宇宙人生真理，謂之悟。我人一切罪惡與痛苦，都是根源於無明蒙昧，不知宇宙真相，不知人生的意義，沉迷在牢固的黑漆桶裏，弄得到處荆棘，苦惱無邊。佛教便是專教人在這「轉迷開悟」上用功夫。況且法師每次上課都講得清楚明白使到我自己覺得好似踏入佛法的大門裏，享受到園林之美與無上清涼的法味，身心感到無比喜樂。所以若是要明白宇宙人生真理便要從佛學入手，要知道佛學是一門高深而豐富、正確的哲學，非其他宗教學說所能比擬，我感到非常幸運而樂意地在這特殊的環境下繼續承受法師灌輸佛學的知識。雖然我覺得自己好似未能確切地把握到佛學的精義，領悟它的中心思想。因爲聽法師講授時好似了然於心，但過

後又像一片迷惘，理不出它的全盤系統。儘管如此，我覺得自己應該更加努力，羅馬不是一天建成的，「有志竟成」，憑此一股眞理嚮往之誠，趣求人生高標之願，最後成功必定屬於我們的。

寓意

胡信田

巨鵬展翅冲上天，
意趁西風到蓬萊，
臨流磐石曷能渡？
輾轉空中下下來。

一九七三、二、二七夜

水翼船

韓堯森

振翅凌波去，霎時往復還，
長房如縮地，旅客盡開顏。

汽車

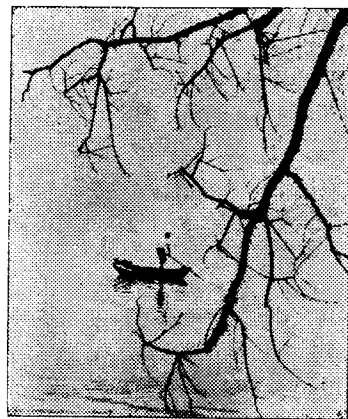
人貨隨輪轉，長程變短程，
城鄉牽一線，兩地更繁榮。

月

醉看銀盤泛，光窺美酒盅，
浮槎今可接，邀飲到蟾宮。

越戰和平

橫分南北越，半戰半談和，
三虎一山住，其如野性何。



晨景

■ 心立 ■

山上的晨霧，有翠綠的樹叢，綿綿的山巒，再添上佛光山金黃色的琉璃瓦，深紅的柱子，莊嚴宏偉的建築物，更使我心沉迷在朦朧底美的境界裏……。

平時少得動的我，趁寒假期間，早飯一下來，就興興然地偕伴爬山，第一個目標，就是龍亭；因為它居高臨下，眺望萬里——四通八達，自然景色，皆能盡收眼裏；從入口的山門，看到觀音放生池，白衣大士一手楊枝，一手淨瓶，慈靄地端立池中的小島上；青龍總是飛翔環繞繞在她的身側；還有白色的尖塔，甘露門和小鹿及魚龜們；依稀可見：水中魚兒游蕩、跳躍，偶而吐出幾個水沫，盪漾着的漣漪。

不二門，像雲端上的南天門。乍然風起，煙霧一層層，瀰漫着朝山會館，可謂是空前一大勝境；旁側山澗上的橋，如彩

虹般浮晃在自然的懷抱；此時朝陽就像慈母的臉，和煦地，溫柔地逐漸升起，那絲絲的光輝，彷彿細纖的手，撫慰着山川、河澤、樹木、花草。

我用心靈的耳朵，靜聽它們彼此歡呼，互相喝采；我輕輕的提起脚跟，漫步在這充滿了生氣，綠意盎然的山上，咄咄的幾聲，哦，是一隻鳥突然從身旁的草叢飛起，歇在翠竹之上，啾啾了幾聲，繼之飛去，消失在遼遠的藍空。

葉子受不住露水的殷勤，怯怯地低頭呢。陽光已灼熱地放射，霧遂逐漸的淡薄，閃耀着晶亮的水珠，也化做一孃孃的青烟、消散；隨着景象的幻滅，我的意識又

恢復到現實的世界。

踱出山林，走向人生的大道——一條人人都應走的道路，我們必須用全副精神的力，來造成自己底路；進而用全身的熱血，普潤憂苦無邊的蒼生。

何是喜？ 何是悲？
何是憂？ 何是樂？

已擯離於遙遠——千刃之上

在剎那間 形成美的世界

溯源 心靈底

吟哦着生命的樂章

也是力的表現，愛的醞釀；

像一朵深谷中之幽蘭

逐意地 綻放。

衆生愚痴，妄起惑作業，流轉生死，循環不息，是故佛說「八大人覺經」，使覺悟愚痴以拔生死之本。

經云：「第二覺知」生死疲勞，從貪欲起。第五覺悟愚痴生死」，此顯示無明與貪愛皆生死之根本也。憶昔幼時嘗研習大學傳論正心

之說，至所謂：「一人之其所

親愛而辟焉，之其所賤惡而辟焉，之其所哀矜而辟焉，之其所敬而情而辟焉，故好而知其惡、惡而知其美者、天下鮮矣！」輒掩卷而擊節讚賞，以為鏗述人性之入微者，莫過於斯，然今日讀佛家之言論而比較之，則佛家對人生觀，更爲透闢，夫儒

談覺悟愚痴生死

鄭彥

之妙法，普渡衆生，進趣菩提，誠以忘執離相，直心正念，自復歸元真也。反觀儒家，其言行亦有一定之價值存在，依此修身、齊家、治國、平天下，可盡人道，然焉能遁脫生死苦海哉？當從聞思修，明教悟理，依理起行，行還契理，洞澈本心，則愚痴生死可奈我何？

者有見于心之不明，遂生歪曲之愛憎念頭，故以「誠意」二字以匡正之，佛陀則體察世人所以作惡業者，乃由于五根昏迷，智理不清之荼毒，執無而爲有，虛而爲盈之愚，遂生妄見，進而妄行作業纏縛，生死不休，愚痴孰甚？故提出以無爲去貪欲

佛教是否迷信的宗教？

文慧娟

佛教是東方唯一歷史悠久而具博大精深文化的偉大宗教，它在世界上擁有為數不少的信徒，然而，信奉佛教的與真正認識佛教的却是兩件事，換言之，信仰佛教的人未必認識佛法全體面目；而對佛學有相當研究的人，不一定就是佛教徒。或許我說得有點過分，不過這是事實。

每當我告訴別人我在一所佛教學校讀書，往往會贏得一陣取笑，有的人問：「在佛教學校讀書，要唸經，要拜神嗎？」或者說：「以你這樣年青，怎會這樣迷信？」我被弄得啼笑皆非，他們竟一點也不認識佛教，而且嚴重地誤解了這個理智的宗教，很顯然地他們是把佛教與通常迷信混淆了。

佛教真是一個迷信的宗教嗎？答案是肯定的。它不但不是一個迷信的宗教，更不是一個顯淺專騙愚夫愚婦的宗教。它是一種哲學，是一種思想，是一種德行的高等宗教。事實上，佛教所有道理思想亦非是為常人所容易領會的。就以佛教所主張而極平常的五戒十善與我國儒家思想亦有相通之處，如不殺生是「仁」，不偷盜是「義」，不邪淫是「禮」，不妄語是「信」，不飲酒是「智」，誰說信佛、學佛

是迷信的行爲？況且佛教所講的慈悲，無我，以及一切大乘思想的真義，不但不是一般世俗道德可比，而且是一般宗教學說中所沒有的。

但何以佛教往往被人誤為迷信宗教？很簡單，這是佛教信徒的問題。許多沒有知識的，沒有正確認識佛教的，每每作盲目地信從，出發於功利的觀念，滿以為這樣盲目的膜拜可以致富，滿以為每日唸經可以令其長壽，殊不知這是思想行爲的因果報應。苦樂之遭遇，一切操之在己，因果是律自作自受，不修正業，妄求是無益的，又或者有些無知之士，喜擇物而拜，別人問他，他就答是信佛的。神佛不分，魚目混珠，給純正的佛教蒙上一層可怕的陰影，障礙佛法無限前途的發展。

身為佛教徒者，誰能忍視佛教枉受譏評，被迷信外衣所蒙蔽呢？所以我以為佛教徒們，應該爲了真理，爲了佛光永遠普照人間，毫不猶疑地，拿出無畏精神，運用深廣的智慧，作種種正確方便的適應，把佛教的真正意義，帶到民間去，消除世人對佛教的無知和誤解，這才是真正弘揚佛教！

生命的列車

乘著時光的
列車
我又抵達
這
新的一站
倚窗遠眺
這新的一切呵
是那麼的叫
向往
無垠的海洋
峻聳的青山
還有那
環繞在峯頂的
浮雲片片
這使人留戀的
一站
列車呵
你不待我有最後的
一瞥
又風速地
將我帶到
另一個新站。

惟哲

金石書法家鄭坦孚

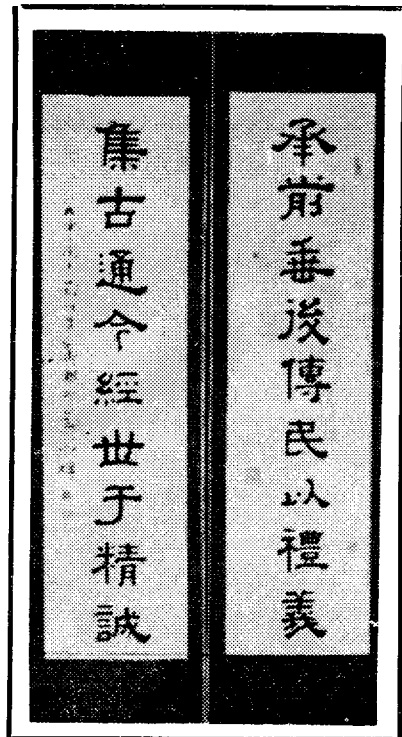
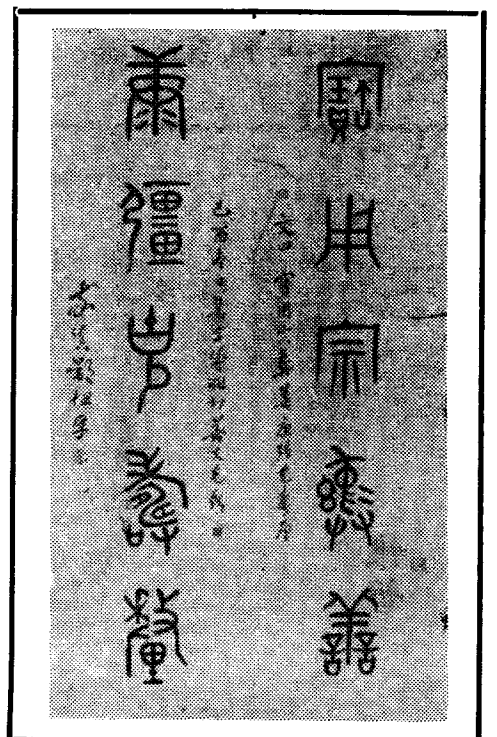
惟誠

中國書法學會花蓮支會理事，鄭坦孚先生，字率真，次章廩父，號仰芝居士，浙江浦江人，畢業於上海復旦大學及中央陸軍官校，現任林務局木瓜林區管理處專員，公餘之暇並執教於台灣省立花蓮中學及花蓮商校。

先生對我國古代文字造詣甚深，殷商甲骨，真草隸篆，無不兼擅，嘗由秦漢諸碑帖中，集聯百餘幅之多，筆力豪邁，剛柔並濟，美而且雅，大有變化無窮之妙。

其於金石雕刻，更有一番成就，不假稿本執刀，在石上刊刻，有如執筆於紙上書寫，對文字之象寡，筆畫之繁簡，位置之疏密，均能合乎藝術章法，心手相應，正鋒緊持，直送綬結，轉處帶方，折處帶圓，刀法蒼勁，無稜角、臃腫、鋸牙、燕尾之弊，有俊逸健雅之致，巧奪天工，臻出神入化之境。

藝品即為人品之表現，苟非具有高深人格修養者，其於技巧無論如何熟練，但其作品之表現，將仍無法達到至真、至美之境界；誠然，憶蘇成章先生曾有詩貽之曰：「奏刀若然龍蛇舞，風格奇古難追攀，朝夕之間成四印，陡令觀者生汗顏。甲骨銷沉四千年，秦籀漢隸承其班，苟非金石傳其法，長使千古坐夷蠻。鄭子治印如治身，傳以金石必有因，眉山後人何足道，聊以俚句祝長春。」蘇氏所譽，詢非溢美也。





我

王鳳蓮

回顧二十年前，在台中縣大甲鎮誕生了一位小女孩——我。如今已是高三的學生，姓名叫鳳蓮，排行老大，不高不矮，生來就是平凡像，因此在面貌上也沒有什麼可作介紹。

多愁善感，便是我的個性。人沒有煩惱嗎？為什麼我每煩惱一件事，就有人會笑我是自尋煩惱。無憂無慮到底是不錯，但該煩惱的事，多多少少總是會有的，因此，在我的看法中，人是免不了有心事的。我喜歡想，想過去，想現在，想那遙遠未知的年月。遇到什麼事情都深藏在內心，很少向人傾訴。感情脆弱時，我會獨自哀泣，自我尋取安慰，或者發洩在我最知己的朋友身上，她就是「日記」，唯有她才能默默的承受我的細訴，我有快樂、不平、悲傷和痛苦，她就是發洩的對象，我沒有一天和她分離過。

由於環境，生活的造成，我有時也會堅忍，雖然不是「大忍俠」，但是稱「小忍俠」還可以稱得上。我深知，「能忍自安」，唯有忍，才是最好的辦法。在堅強方面，雖然我的感情脆弱，但是我也會儘量使自己堅強起來。堅和忍在人生旅途是必需具備的條件，我應該再繼續修養這方面的功夫，相信有志者事竟成，願時時以「堅忍」兩字，作為做人處事的座右銘。

在功課方面，成績還可以，但是我常覺得似乎還缺少許多，所學的是太少了。在文學方面，我談不上什麼造詣，也知道得很少，但是我對它有所偏愛，喜歡看這方面的書籍，尤以抒情文類，更所偏好。有時興致一來，在日記上竟作起長篇大論的文章，但卻不敢嘗試爬格子，因為我知道我所寫的文章，只夠自己看，何況還有人取笑我，所以我沒有勇氣，沒有信心去好好的寫一篇文章，我覺得好慚愧。

我喜歡靜，喜歡使自己的心靈，像一面鏡子的湖水那樣恬靜，像飛翔的海鷗那樣安詳。靜靜的享受，靜靜的陶醉。這時，你可知寧靜時的境界是多麼的美嗎？美得令人無法知道嘈雜是什麼。儒家所說的，「寧靜致遠」，也許就是這個意思吧！

我喜歡浩瀚大海，憧憬起那段海邊的生活，真是令人懷念。赤足站在柔軟的沙灘上，遠望碧波萬里，水連天，天連水，無邊無際，不知到何處完盡。蘇東坡曾說：「渺滄海之一粟。」這時在渾然的大海中的確會感到自己真比一粒穀子還渺小，浩蕩的海風，迎面吹來，使人有飄然如遺世獨立，羽化而登仙的感覺，海鷗展翼在碧水蒼穹間，任意翱翔，白白的船隻，青青的大海。予人一種鵬程萬里之感！心胸眼光，也為之開朗。

我喜歡雨，落雨沁骨，涼涼的，我有無比的感受。當毛毛細雨打在臉上時，更使我不禁憶起那傷感的日子，朦朧的雨夜裏，痛苦直湧心頭，傷懷的心情是抹不滅的，我多盼望，盼望有那麼一天，是奇蹟的出現，這時遠處襲來陣陣寒風，回顧那一連串的失望，湧上眼眶的淚珠，就像斷了線的珍珠，一顆顆地掉下，孤影徘徊雨中，頗覺顧影自憐，是那麼地淒清與

苦澀。可是我仍喜歡在雨夜中徘徊，盼能尋回那失落的日子。

我喜歡雲，悠悠的白雲掠過，時聚時散，令人難以捉摸，人生的際遇何嘗不是如此呢？天下沒有不散的筵席，暫時的分離，無言的話別，那種滋味是難以令人忍受的。天涯海角，相逢在何時，相逢在何地呢？但浮雲卻能安逸而悠詳的輕飄。眺望變幻無窮的白雲，我有許多話要說，尤其當我受到委屈或心情納悶時，我喜歡向她傾訴無限的心語，而雲姐似乎在做笑，聆聽，又似乎在安慰，彷彿是對我說：「傻女孩，忘掉那不愉快的，痛苦的吧！來！來歡笑，年紀輕輕的，何必鬱鬱不樂呢？」瞬息間，我笑了，是發自心底一個會心的微笑。

我喜歡秋，「梧桐一葉落，天下皆知秋。」真的！誰說不是呢？蕭森的樹林中，紅葉紛紛飄着，地上積起無限的秋愁。西風也來報訊，颯颯地又下雨了，葉子被打得作響，格外顫抖，顯得更加寂寞淒涼。這時的我正如秋一般的哀悽，唉！嘆人生旅程依然是那麼漫長坎坷，無人了解的悲愁掠過心頭，人生到底是什麼？不如意的事又十常八九，我們又爲什麼要珍惜那短暫的人生？每每想起這一連串的，不禁又深深的喟然長嘆一聲——「無常」。四季之中，秋只佔了四份之一的日子，因此，也只有這段日子處處顯得淒涼，冷清，而人生豈又是全程的不如意嗎？不！拋開那不如意的，不應該悲哀，更不應該憂愁，應該努力去開創前程，邁向明朗的康莊大道。所以我喜歡秋，雖然她會帶給我更多的感傷，但她也能夠再次讓我振奮，努力向上，我要去珍惜未來的日子，我體會到，幸福快樂的路是人走出來的。

我盼望過着世外桃源的生活，就是所食粗茶淡飯，所居斷垣陋舍，亦樂而受之。不願在煩囂的塵世而過着像一部機械化的枯燥生活，也不因緊張的生活而吃不消，更不爲功名利祿的社會，致憤恨不平。我要在綠色小屋佈置一個小天地，擺的全是我所最喜歡的書，白色的窗簾、木桌、木椅、桌上再擺一盆自山林採來的不知名小花，一個小茶壺，這裏只有書香、花香、及香茗。清晨，吸口最新鮮的空氣，抖擻起精神，可不是嗎？一天又開始了，沿着樹林漫步，晨風徐徐吹拂在身上，有說不出的清爽。看！

大地濛上一層薄霧，綠野像蓋上一塊輕紗，美極了！走出寧靜的山林，呈現在眼前的，是一座小橋，一條清澈碧綠的小溪，溪水洛洛，有如韶光年華，一逝永不回。走往橋下，找個岩石靜靜的欣賞，這麼美，這麼柔和，這麼寧靜的畫面。在此聽潺潺流水聲，何異於在青楓峽裏聽濤呢？微風起時，楓葉發出輕細的軟語，似在細訴無限絮語。這裏沒有憂愁，沒有煩惱，沒有痛苦，所感受到的只是自我渺小與無能，我羨慕戲水的魚蝦，無拘無束，自由自在。不知不覺地，沉淪在這如詩似畫的境界裏，已過了一個早晨。

返回綠屋小食後，搖椅憩息睡一會兒，醒來時，拿本心愛的書，覓個綠蔭樹下，或躺在草坪上，將整個心與書本裏的內容融合在一起，儘享其樂趣，渾然忘我般。直到夕陽西下，山風陣陣吹來，我始覺察到，時候不早了。展望遠景，伸個腰，說聲再會吧！原野！明兒見！

晚上，吃完飯後，拿出線來，編織衣服或啥玩意兒，到底我是位女孩子啊！加上我又喜歡這方面的手藝，因此偏好變成習慣，每晚我總是要拘件東西，或編條圍巾等，這都是興趣，我願永久保持這種習慣。

夜深了，在深山裏，這兒更加寧靜，站在窗口仰望月明星稀的月夜，不禁使我想起家，溫暖的家，父慈母愛，兄弟姊妹手足情深，只因爲自己喜歡隱世的生活，我就得抑制思鄉的情緒，想到書桌上拿起筆，在日記寫下今天的一切及我想爸，也想媽，回許許多的話。突然，媽一聲「鳳蓮！」把我從沉思中拉回了現實。我竟是這麼愛想的傻女孩！

都已是大女孩了，還未能脫離稚氣，連我自己都覺得真是傻得好笑。我是位內向的人，雖然我喜歡幻想，但我知道做一位學生，當以學業爲重，尤其再兩個多月就要結束高中階段，更應該特別把握，珍惜，才不會辜負父母的期望，及師長多年的教誨。願以腳踏實地的實際行動，去實現我的理想，因惟有一「知行合一」才能使自己在進步中求實。走筆至此，也該停筆了。

發展中的香港能仁學院

~~~~~ 本文譯自四月四日台灣中國日報英文版 ~~~~~

濟人口譯

香港能仁書院員生在上課時對學校附近震耳欲聾的建築工程喧鬧聲音，處之泰然，並且表示滿意，反而覺得有愉快之感，因為運用氣壓鑽孔機及打樁工作正進行為該院增加建築一所七層大廈，這是該院開辦以來，在四年的短暫期間中一個快速的擴展。一個大學四年級行將在本年六月第一屆畢業的學生說：「我們對學校的發展感覺非常愉快，建築工程的喧擾聲音只不過是暫時的，不久將告完結的」。

據白志忠副院長的報告，現在建築中之新大廈，包括有二十多個標準課室，另有科學實驗室，學術研討室，圖書閱覽室，教職員休息室和總辦公廳等將於本年秋季落成啓用。在新界荃灣還有校舍及大幅校地，內有小佛堂，辦公廳及學生宿舍舍特別為佛教修持者而設的。最近因香港地價直線高漲，香港有三間書院將他們的建築物出賣以牟利，其他書院多數用租來的樓宇為校舍，香港能仁書院是與別的院校完全不同，它有自置樓宇，兩幅校地並且為台灣國民政府教育部承認為不牟利的文商科學院與自由中國的國立和私立大學同一水準。

上述的高等學術機構的水準亦皆為美洲及其他各地的優秀大學所承認，白副院長稱：本書院的經費多為香港熱心佛教人士所捐助，他們對本院的創辦人及校監洗塵大法師皆表示敬仰和欽佩。

洗塵大法師除努力鑽研佛理外，對高等教育的興趣非常濃厚，他曾訪問日本、南韓、泰國、錫蘭和印度，考察各地之大學教育，並與當地佛教領袖交換意見，這位人格崇高，學問卓越的洗塵法師正計劃於最近將來訪問美國各大學。

現年五十二歲之洗塵法師具有組織力和籌款的天才，一九四八年從他的本鄉華北遼寧省復縣輾轉逃難至香港，法師在年青時，在他的本鄉已是一位超著的佛教英才，他是新界藍地內明中學和香港能仁書院的創辦人，亦為宏偉的香港佛教醫院主要創辦人之一。

該院院長黃國芳乃本港教育界之老前輩，曾任副教育司，現任官立文商專科學校校長，副院長白教授係教育專家，他統理校內一切行政事宜，並策劃該院進行擴展工作，白教授說：「本書院之目的旨在溝通中國與美國或西洋學術，其他目的則為發揚中國傳統文化並協助培養社會人士之智能，這種目的是健全的，因此必為一般社會人士，教育家和許多贊助者的嘉許與支持。本院對於與美洲和歐亞各地之主要學術機構接觸甚感興趣。」

該院歡迎佛教與非佛教學生前來就讀，為一般窮苦學生就學起見，該院徵收學費較其他大專書院廉宜，但入學與畢業水準則與所有國立大學相等。

該書院位於九龍荔枝角道醫局街，在深水埗之一個幽靜地區，並且交通便利，對本市及遠道員生來校上課絕無困難。

# 玄奘寺三大慶典記要

祥雲

台灣第一名刹日月潭玄奘寺，於國曆四月十四日那天，同時舉行了三項慶典。上午九時半舉行「玄奘大師圓寂一三〇年紀念典禮」，十時半舉行「玄奘大師聖像安座開光典禮」，十一時十分舉行「玄奘大師舍利塔落成典禮」。

玄奘寺住持道安長老、為響應行政院 蔣院長「革新運動」號召，特將此次三項慶典統一舉辦，僅發出「禮帖」約一百份。

典禮當日天氣晴朗，慶典如期舉行。觀禮來賓計到有廣明、廣仁、法振、振光諸法師；馬昌宗（教授）、姜吉甫（國代、高工校長）、錢芝香（公司襄理、倫理科學教育協會副組長）、譚鎮遠（倫理科學教育協理理事）等文教人士；及夏培林（畫家）、陳昭明（彫塑家）、蔡海峯（工藝家）等藝術人士。另有僑領周天立、麥承天，以及各界名流、新聞記者，共約二百餘人。

「玄奘大師圓寂一三〇年紀念典禮」，係由廣明、明道、朗蔭等五位法師誦經追祭。「玄奘大師聖像安座開光典禮」及「玄奘大師舍利塔落成典禮」，則由道安長老親自主持。儀式簡單隆重，會場中充滿了追思崇拜的氣氛！

在典禮致詞中道安長老會說：

「玄奘大師是世界上最偉大旅行家、大冒險家、大翻譯家！同時他也是世界上最偉大的國民外交家、和最偉大的留學生！」他繼續說：

「玄奘大師留學印度在旅途的階段中，他曾經經歷了流沙萬里、上無飛鳥、下無人跡的蠻荒地帶。他遭受過風雪阻道、盜魔脅迫、萬死一生

的險難關頭。但他獨能堅忍不拔，誓死前進？

大師到達印度學成揚名以後，他曾受到了十國王的皈依奉養和挽留。但大師念念不忘於行道報國，始終不忘取經利生的本願。終於捨棄了寵幸尊榮，而岸然返國。

大師返國之後，竟又受到了帝王權貴的崇敬和優遇。唐太宗且曾勸他還俗任相，輔佐國政。亦皆為大師所謝絕！

反觀今日的一些留學生們：在國外替人家洗盤碗，學成後貪戀利祿而忘棄國家。若與玄奘大師的操履兩相對比，那真是「不可同日而語」了！

長老又說：

「在今日我們來盱衡士林風氣、乃至民族魂魄；老實說：在在處處都缺乏玄奘大師的精神！因此，我們想要恢復中華文化、喚起民族靈魂、挽救國難時艱，那就必須要：提倡玄奘精神、發揚玄奘精神、效法玄奘精神！——所以我們今天在這一裏紀念玄奘大師，就是寓有改造社會風氣、拯救國家大運、消弭世界浩劫的意義！」

道安長老的講詞，感慨懇切，意味深長；使在場的人們泛起了一片警醒激動的心情！

在此次典禮中，由於沒有應用的「讚偈」，道安長老臨時特地撰擬了兩首，以為濟急之用。第一首是「玄奘大師讚」，其文曰：

「一代大師，

人中之尊！

東方聖哲屬高僧，

為法九死生；

千年慧燈，

萬國仰慈音！

南無玄奘菩薩摩訶薩。」

第二首是「玄奘大師舍利塔讚」，其文曰：

「翠堵波巍，

萬古尊崇！

天上人間咸所宗，

七千辯雄風；

譯經功隆，

舍利益無窮！」

這兩首「讚偈」，是依據「爐香讚」的句法所寫出的。不但合「腔」扣「板」，而且意義巍偉。道老順手拈出，竟成佳構。具見才思敏捷，不同凡響！

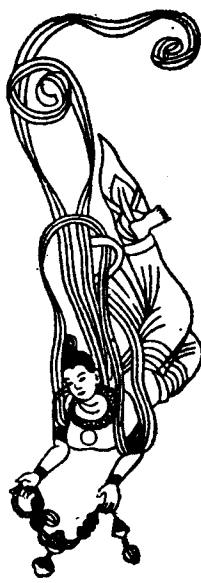
玄奘大師聖像：一為繪像、一為塑像。繪像像高九尺，係出自青年女畫家夏媛媛手筆；歷時兩年改繪五次而成。夏小姐為了這張繪像，曾特地遠行日本兩次，觀摩日本所藏古像。夏小姐畢業於「中國文化學院藝術系」，現任該學院「講師」。她係名國畫家夏培林氏之女公子；藝術世家，自然傳承有素，她從五歲學習繪事，現年二十二歲。年青有為，日後成就不可限量。

大師塑像高七台尺。豪華七彩，備極莊嚴。該像係由模擬宋代繪像、以「塑膠鋼」脫紗（俗稱「脫胎」）而成。屢塑屢改，精益求精，費時十月以上。

塑像技師陳昭明，基隆市人。他是一位恬淡誠樸的青年彫塑藝術家。目前他雖以此道為業，但却絲毫沒有生意人的氣質，同時也未設店面。他父親在生之時，是一位職業彫塑匠人。陳先生學得了他父親的本領之後，

【下轉第50頁】





# 教界簡訊

## 爭取薪酬不應杯葛升中試

### 佛教領袖釋洗塵贊成仲裁

(本刊訊) 市政局議員現任港府華員會會長錢世年為解決文憑教師薪酬，向港督建議籌組仲裁委員會，計劃發表後，社會輿論反應熱烈，究竟在一個民主自由的社會，勞資糾紛一旦陷于僵局，是否可用仲裁的方式去尋求解決？尤其是在香港，特別是關於文憑教師的薪酬問題，佛教僧伽聯合會會長釋洗塵法師為深切了解獨立之仲裁計劃，昨日再次會晤錢世年議員，及會與黃學海教授交換意見。這位佛教領袖事後發表談話：錢氏所建議之仲裁委員會，不但有勞資雙方代表和宗教人士，同時包括了各有關教育團體的職工會代表在內，客觀來說，是一個十分公允的組織，他希望政府當局能從速接納這項建議，並且請輿論界和社會人士支持錢氏之建議，因為五月三日之升中試即將來臨，屆時將會有八萬五千名兒童經過六年教育去參加這項考試，我們不能讓純潔的下一代幼小的心靈留下一個永生難忘的印象！老師為爭薪酬竟然杯葛升中試。洗塵法師並稱：事前他亦曾謁見過教育當局負責人，表示宗教人士對教育問題都有關懷的義務，他是香港市民

的一份子，香港的安定和他息息相關。他最後表示：教師薪酬是一個法理的問題，杯葛升中試却是一個情理問題，法理問題可以用仲裁的方法解決，但因法理而去摧毀情理（杯葛升中試），是會失去社會同情的，但願想杯葛升中試的老師們能臨崖勒馬，同時，釋洗塵認為在中國的傳統社會裏，教師的地位是崇高的，因此希望政府尊重尊師重道的精神，對教師的要求作同情的考慮。

## 教師邀請宗教領袖

### 出任新薪制調解人

(本刊訊) 為薪制問題而導致「罷教」的文憑教師們，聲言如有關當局接納其所提有關改善本港教育之四項建議，則將撤銷既定的「罷教」與「杯葛升中試」等活動後，日前又有另一項發展，聲言將面謁五位宗教領袖，邀請他們出任「新薪制」的調解人，以解決文憑教師的薪給問題。

因此，全港教育團體聯合秘書處總秘書司徒華，及副總秘書林華照，於四月九日謁見本港五位宗教領袖，並面呈函件，邀請他們出任調解人，以解決文憑教師薪給問題。

據稱：文憑教師集團，日昨已與徐誠斌主教，白約翰會督，汪彼得牧師，覺光法師及洗塵法師等五位宗教領袖接觸，希望他們五位能為本港下一代教育前途計，出任文憑教師與政府當局之間的調解人，主持公道，使事情早日獲得圓滿解決。

該教育團體聯合秘書處發表致宗教團體領袖書中指出：若干宗教領袖，日前在報章發表之對當前文憑教師薪級問題的意見，表示熱烈的歡迎與衷心的謝意。

## 詩畫琴棋雅集義唱善款

### 七萬元捐助佛教醫院

(本刊訊) 詩畫琴棋雅集琴韻部粵曲組主席團關佩英、潘鴻昭、余廖正而，十二日下午三時，蒞臨佛教醫院，代表雅集主席團將七萬元面額支票捐助與該院。

香港佛教醫院王鶴年院長等，在院迎迓各嘉賓，並引導至院內各部門參觀，及慰問留醫病人。

關佩英、潘鴻昭兩位主席，對該院各項設備，詳加體察，當獲知該院正在陸續增加新型治療儀器時，即自動合捐一萬二千元，以供該院購置X光斷層攝影機一座，其慷慨善舉，佛教醫院各委員均表感謝。

## 域多利獅子會捐贈

### 大光中學體育器材

(本刊訊) 大埔佛教大光中學係校長釋慈祥所創辦，規模宏大，學生千餘人，管教嚴正，德智體羣，四育並重，成績斐然。香港域多利獅子會為獎勵該校學生對器械操運動興趣起見，特聯同台灣華僑國際獅子會，東京數寄屋橋獅子會，橫濱梅櫻獅子會，捐贈體育器材一批，計有高底槓，單槓，雙槓，平衡木，彈跳板，地墊，跳箱，排球及羽毛球用具等，價值一萬餘元，交接典禮於昨日下午四時半在該校禮堂隆重舉行。出席者有域多利獅子會李作權會長、周克榮副會長、及王定基、梁鴻志、杜式昭、黃偉才、曾仞千獅兄等多人。釋慈祥校長率領員生親自迎迓。並致歡迎詞。畧謂：今日承蒙香港台灣日本四個獅子會聯合捐贈體育器材一批。本人謹代表本校員生向貴會致萬二分謝忱。獅子會係國際性組織。

會員不分界域，樹立崇高友誼，互信互助，以促進人類的自由與幸福。本校此次得到貴會贈予巨欸購置體育器材，即是由於同情與熱心進而協助有以致之。本校學生對貴會之贈予，當倍加珍惜，並善於運用，俾不負責會愛護與獎掖之美意。繼由域多利獅子會李作權會長致詞稱：去年本會在香港主持五國獅子姊妹會結盟週年紀念大會時，台北華僑國際獅子會，東京數寄屋橋獅子會，橫濱梅櫻獅子會，曾留下港幣五千七百元作為社會服務經費，物輕情重，盛情可感。今得前會長王定基之推薦，將體育器材一批捐贈貴校，正足以發揚服務效率及弘揚獅子精神。望貴校今後對器械運動，大力倡導，培養學生身心雙方平衡發展，庶無負我獅子會同人之厚望。

詞畢，李作權會長致送一萬餘元支票一張，交由釋慈祥校長接受。典禮遂於掌聲及歡樂氣氛中完成。

## 香港能仁書院

### 七三年度新計劃

(本刊訊)據香港能仁書院(即原佛教書院)發言人稱：該院董事會與行政人員，日昨曾廣泛檢討世界高等教育之趨勢。該院年來校務推進行況，並依據現有條件，與事實需要，參照各國著各大學成規，妥慎釐訂了一九七三年度發展計劃，該項計劃，旨在對於專上教育提供更多更大的服務，對肄業該院學生，確保真能獲得實學，俾畢業後服務社會，得以勝任愉快，并為各方所歡迎，綜合其要點，計有：

一、第二期校舍依期完成：該院第二期位於九龍荔枝角道三二五至三二九號之新型校舍，現正加工趕建，期於今年九月落成啓用。

二、徇各方要求增辦學系：該院徇各方要求，決自一九七三年度起增辦社會工作學系，會計銀行學系，合原有之佛學、文史、英文、社教、工管、哲學、藝術，計共有九學系。

三、增聘名教授，加強陣容：除原任教授繼續聘請外，各學系斟酌需要，增聘資深學優之教授、講師若干名。

四、依大學標準廣開課程：各學系除遵照大學課程標準，開設必修主修課程外，並結合本港實際需要，照顧學生個性志趣，廣開專門課程，如配合中英併重，於英國語文學系增開普通翻譯，高級翻譯，即傳即翻譯等課程，以供學生自由選習。

五、撥發拾萬元充實圖書設備，此項專欸以搜購各學系所需要實用中外圖書雜誌，以供參考研究。

六、增闢圖書閱覽室：在新校舍落成後，除原有圖書館外，並另闢圖書閱覽室，以供學生課餘自修閱覽。

七、繼續舉辦專題學術講座，由該院先行擬定具有價值之專題邀請專家學者來院主講，以激發學生之研究興趣。

八、加強導師制，着重人格教育：仿英國牛津大學導師制，除系主任負導師之責外，另聘若干教授，兼任導師，常川輔導學生學習研究，並著重人格感化陶冶。

九、設立研究中心培養自學風氣：先行成立佛學、文史、工管研究中心，廣集具有價值之資料，以便學生作高深之研究。

十、成立升學就業輔導委員會：就教授中聘請若干人担任委員專員學生升學就業之輔導聯繫事宜。

## 西方寺大雄殿開幕

### 華倫及趙聿修剪綵

(本刊訊)雄峙於荃灣三疊潭高處之西方寺大雄寶殿，昨已落成，此一佔地五萬餘平方呎，耗資百餘萬元，金碧輝煌之寺院，使該地風景名勝，倍見生色，而香港佛教叢林又多增一處。

四月廿二日上午十時，舉行大雄寶殿落成暨西方三聖崇隆典禮，請香港佛教聯合會長覺光法師，香港僧伽聯合會會長沈塵法師，南天竺住持茂蕊法師主持開光儀式，佛前上供，誦經念佛。

十一時恭請荃灣理民府長官華倫，太平紳士趙聿修剪綵，先由該寺住持永惺法師致開會詞，申述籌建寺經過，隨由該寺護法丁文清，呂建康兩位居士獻剪，華倫長官，趙聿修太平紳士剪綵，佛教聯合會長覺光法師及趙聿修太平紳士，分別致詞。對永惺法師道業成就備致推崇。

禮成後設齋招待嘉賓，由午至傍夕，隨喜者包括有各界善信，佛教四眾凡數千人。

## 佛聯會清明思親法會

### 籌得善欸百一十萬

(本刊訊)佛教聯合會為籌辦佛教醫院學校慈善經費，啓建清明思親法會，上月四日在銅鑼灣東院道佛教黃鳳翎中學開壇，一連七天請佛教各大道場諸山長老，大德僧尼，千人參與法事，每日誦經禮懺，迴向世界和平，人民安樂，並為善信祈福延壽，超薦先人，晚上大放餞口，甘露法食，連日各界善信，往法會拈香者達十餘萬人，情況熱烈。

十日下午法會功德圓滿，三時開始送聖，全體齊集大壇舉行儀式，會長覺光法師致詞感謝各

壇壇主及全體法師主持法事辛勞，全體工作人員，各佛教學校教師學生支持，各界善長鼎力捐輸，使法會善款收入達一百一十多萬元，造福於貧寒，善因善果，福有攸歸。

法會法事圓滿後，並即進行結算工作，曾獲該會所發緣簿之人士，如在法會期間未暇交回該會者，請予儘快期內將緣簿交回，以便辦理結束工作及核算云。

## 妙法寺內明書院

### 舉行十一週年校慶

（本刊訊）香港妙法寺內明書院於上（四）月廿七日慶祝校監洗塵法師六秩華誕，暨舉行創辦十一週年紀念。是日參加者有新界各村長士紳，該寺護法善士暨全體師生計二千餘人，情況頗為熱烈。

慶祝節目有：上午九時起學生體操表演，十時醒獅表演，十時卅分舉行祝壽典禮。下午二時雜技表演，三時半學生化裝比賽，四時籃球比賽。此外，學生成績展覽由上午九時至下午五時，在各班課室展出，參觀者無不稱讚賞云。

## 香港能仁書院師生

### 慶祝蘭亭花甲重週

（本刊訊）四月五日（清明節）乃「蘭亭雅集」二十七度花甲重週，香港文化界各團體均舉行盛大慶祝聚會，能仁書院亦於是日假荃灣弘法精舍大禮堂聚集師生同慶賀，參加者計有三十餘人，首先由主席致開會詞（附後）繼請該院校監洗塵法師演講（講詞見本刊第27頁）接着請教授蕭輝楷、余少飄先生分別致詞并誦吟詩歌；諸同學亦各輪流吟唱詩章（見本刊第29頁），情況頗為熱鬧，至下午三時始盡歡而散。

## 日本麻布照海先生抵港

### 十萬元捐助香港能仁書院

（本刊訊）日本東京麻布山善福寺住持麻布照海先生於上（四）月六日抵港，訪問香港佛教文化教育實況。七日由僧伽聯合會會長洗塵法師陪同，參觀佛聯會主辦清明思親法會，黃鳳翎中學，香港能仁書院，妙法寺內明書院暨劉金龍英文中學，麻布氏捐出善款十萬元元充佛教能仁書院第二期建築費，該院校監與諸董事對麻布氏慷慨捐淨資之舉，深為感謝云。

## 中山紀念醫院正積極籌建中

### 僧伽會洗塵會長盛讚

### 黃錢兩議員福澤人群

（本刊訊）中山紀念醫院董事局主席黃品卓議員，董事兼執行秘書錢世年議員，及董事黃煥發校長，名譽顧問毛文達居士、張盛來居士、同往訪問佛教僧伽聯合會會長洗塵法師及妙法精舍住持金山法師、暢談中山紀念醫院之意義，與創立精神，符合佛教慈悲宗旨，及中國文化傳統。孫總理積四十年之經驗，建樹中華民國之豐功偉績，有「國父」之稱，不單純全中國民衆之愛戴，遍達整個世界人士莫不一致欽佩，此次黃錢兩議員之創立「中山紀念醫院」純粹造福人羣之舉，已在策劃進行中，一俟落成之日，不啻中外任何一角落人士，均具有深刻的印象，對於響應與協助，當有大不乏人，而醫院裏患病求醫大衆獲得無限量之幸福與恩惠矣，在洗塵法師聆聽兩議

員對舉辦中山紀念醫院，不牟利為原則，以慈悲濟世，造福人羣，有如是勞苦功高，咸謂今之古道照人誠屬不可多得者，法師並說決心力予響應及協助，至於兩議員與法師互談佛法之玄奧，至深銘感，尤其是兩議員領畧法師吐露之微妙法要，真理與因果令人仰慕。種善因獲善果，種惡因得惡果，無可遁形，正適宜應付時下之壞劣環境，認為對社會之一切幸福補助良多，又如佛法能達到日益昌盛則今後之世道安寧，指日可待云。

## 靈峯般若講堂創設

### 佛教週日學習班

（新加坡本刊訊）新加坡漳宜律五條三項古石冷剛魯亞二十八號靈峯般若講堂住持演培法師，感於青少年成爲各個家庭及整個社會嚴重問題，擬以佛法薰陶一般青少年，使成爲良善純潔之有爲青年，特於該堂創設佛教週日學習班，倡議不及一月，報名參加在學學生，由八歲起至十五歲止，已達百〇三名，故於四月二十二日上午九時半，正式舉行開學典禮，除報名學生全體報到，並到來賓四五十人。儀式開始時，男女生整齊分成兩班，先升國旗唱國歌，繼升教旗，然後有秩序進入禮堂，學生合掌站立本位，唱三寶歌畢，由導師演培上香，學生代表獻花、獻燈、向教主行三問訊禮。接着，導師演培致訓詞，班主任寬嚴致詞。兩位老師、三位嘉賓，相繼致詞。語多警勉鼓勵，博得熱烈掌聲。最後由班主任，爲學生分班，選舉班長等事宜，至十一時攝影圓滿結束。查該學習班成立，除專車接送學生，中午並供學生一餐云。

## 玄奘寺住持釋道安

### 籌建中國文化公園

(本刊台北訊)由釋道安為召集人的「玄奘寺碑林籌建委員會」，將以日月潭玄奘寺慈恩塔為中心，向四周擴建為一座文化公園。

這座公園佔地約五千坪，將包括佛寺、文化大樓及碑林。據曾為南嶽住持的釋道安說：碑林將成為這座文化公園的特色，記得過去在大陸上，名山勝蹟都樹立了很多石碑，將古今書畫集於一堂，供遊客欣賞。

為了發揚我國固有的倫理道德與民族精神，玄奘寺碑林計劃，準備自民國開始，上溯清、明、元、宋……依系統編列鐫刻，使名人手筆的書畫，得以流傳後世。

玄奘寺碑林計劃，從去年六月開始籌備，目前已經完成了兩部分。第一部分為：「蔣氏慈孝錄」中的六篇(一)報國與恩親(由趙恆惕書寫)，(二)王太夫人事畧(由于右任書寫)，(三)王太夫人百歲誕辰紀念文(由蔣宋美齡書寫)，(四)哭母文，(由譚延闓書寫)，(五)哀思錄(由謝冠生書寫)，(六)王太夫人傳(由許世英書寫)。這六篇均由蔡海峯鐫刻。

第二部分是王羲之書寫的「唐太宗聖教序」與「禮運大同篇」，由施石青鐫刻。

這些文字完全是依照原來的字體與大小，刻在黑色大理石上，由於石碑大小不一，有的一篇刻一塊，有的一篇刻在好幾塊石碑上。由於氣候潮濕，石碑保養不易，碑林將修築成「畫廊式」，供遊人觀賞。

據釋道安說：這項工作相當艱鉅，先將文章影印下來，然後臨寫於大理石上，再用刀或鑽來

鐫刻。而且希望將這些碑文拓下來，印成書冊，廣為流傳。

由於這是一項沒有止境的工作，釋道安呼籲國內外工商界能夠量力捐獻，並請政府能給予補助，使得這項具有復興中華文化意義的工作，能夠早日完成云。

## 妙覺寺啓建般若法會

### 正定法師主持開光禮

(本刊台北訊)妙覺禪寺般若法會暨觀世音菩薩開光大典，於六十二年三月初八日在台北縣土城鄉頂埔村，該寺隆重舉行。到有法師大德德宏、顯淨、悟盛、西定、正心諸法師及各界善信楊水，林其定、黃傳、王增建、總定、嵩定、生定、眞定、巧定、滿定、素定、即定、願定、發

定、善定、察定、慧定、彌定、尾定、慧潤、慧鈺、寬定、忍定、寶果等三百餘人。

十時半由妙覺禪寺正定法師主持開光大典，梵唄悠揚，莊嚴肅穆，善信虔誠，隨正定法師進行隆重開光典禮儀式，於十二時完畢後放生，恭請正定、德宏二位法師為諸生靈皈依，放生物是最定、麒定二位居士發心放生的。

中午備有豐盛素齋於參禮之諸善信結緣。下午二時由正定法師領導下，誦經祈禱，世界和平，國運昌隆、衆生安樂。(悟亮記)

## 台灣湛然寺每逢星期天

### 啓建共修法會請柬

敬啟的各界先生女士們，您好！東土三春景，西方九品蓮，人生能修道；福壽廣增延！回想每日上班工作，執持家務繁忙，經過六天，精神上有些苦悶，身體上亦感覺有勞累的現象，要到星期天應該設法舒暢身心，使精神安樂，以恢復疲勞解除苦悶，得着輕安愉快的情趣！

台南市湛然寺是現代化宏法道場，環境適中，交通便利，建築宮殿式古色古香，三樓大殿，登高望遠，心曠神怡，供奉香港名家雕塑西方三聖佛像，法身雄偉，相好莊嚴，令人瞻禮景仰，頓生超然塵外的清淨善心。

每逢星期日上午九點至十點半，善信雲集，以恭敬虔誠的心情，奉獻美好鮮花供佛，爐熱名檀，香烟芬芳，更有青磬紅魚，梵唄優雅，配合大眾誦經念佛的悠揚法音，響徹雲霄，令人聽着，身心安樂，思想清新，智慧開朗，增長無限活潑美妙的靈感，而參加念佛的人，不獨功德無量，更有摸彩中獎的良機，是以全體蓮友竭誠歡迎



台北妙覺寺聖像開光後合影



您，每星期天上午準時光臨念佛，同增福慧，共植佛果！恭祝  
福安！

住持慧峯謹啓

寺址：台灣南市忠義路卅八巷十二號

## 慈恩獎學金頒發

### 得獎人計有卅名

（本刊高雄訊）佛教慈恩獎學基金委員，於四月八日在高雄宏法寺頒發六一學年第二學期獎學金、由元亨寺主持善妙法師主持頒發儀式，計得獎人有中國文化學院、高雄師範學院蔡梅珍等三名各得一千元。莊玉真（高雄師範）釋慧實、釋宗哲（東方佛學院）釋悟仁、梁崇誠（東方佛學院）等五名各得陸百元、謝錢妹（東方佛學院）、釋真熙（東方佛學院）釋彥宗、林寶惜（慈明佛學院）葉陳倩（慈明商工）林良王、羅慶電（智光商工）吳玉瓶（慈航中學）楊清珍、楊梨鶴（省高女中）李鴻賢（高雄中學）張天民（前鎮高中）陳金追（高雄高工）等十三名各得伍百元、釋印德（慈明商工）張顏進（慈航中學）國中生黃進丁（前鎮）歐陽英（楠梓）謝玉枚（五福）朱淑靜（鼎金）夏元（大義）駱倍英（壽山）孫浩志（鹽埕）吳美麗（旗津）林瑞泰（大仁）林美王（前金）林修容（鼓山）宋明賢（荅雅）等十四名，各得致叁百元。

## 高雄佛教界舉行

### 慈恩護國法會

（本刊高雄訊）台灣高雄佛教界自三月十六日至三月廿三日止繼中央民意代表舉辦仁王護國祈安大法會後，在高雄宏法寺舉辦慈恩護國祈安

大法會祈禱 總統蔣公政躬康泰全國文武百官三軍將士及全國國民福壽長綿國運昌隆，此法會由高雄縣市佛教支會理事長隆道和尚、淨心大法師及南部諸山長老善妙、永繁、開種、淨妙、善嚴等法師，立法委員黃玉明、監察委員陳江山等居士蒞臨參加主持並響應省府主席謝東閔所倡導的為貧寒服務（小康仁愛工作）於廿七日發放白米六十四石濟貧以符合推動實現本省小康社之旨。

## 出家僧尼鑽研學理

### 慈航普渡參悟禪機

（本刊台北訊）為適應於「知識爆炸」的今天，人們接受教育的需求，日益迫切。連與世無爭的和尚尼姑們，爲了求知識，帶着書包參加讀夜校的行列。

佛教界創辦的汐止私立慈航中學夜間部，有不少比丘、比丘尼在那兒接受正規的普通教育，他（她）們都認真學習，功課好，程度都比一般「俗學生」高。他們白天是佛教研究院（附設於慈中）的高材生，晚間即爲中學生。他（她）們個個多才多藝，會技擊的、擅長畫畫、精於書法、會寫文章的，真是人材薈萃。其中有一個法名叫惟誠的和尚，爲上述多才多藝的典型代表。

他現在雖是初三的學生，但看他寫出擲地有聲、字字珠璣、瑯瑯可讀的好文章，却有高中畢業以上的程度。他除了在國內各報章雜誌發表文章外，還爲香港的「內明」雜誌作「近代書畫簡介」專欄。對於書道方面造詣也很高，其作品曾於去年七月間參加日本東京美術館書藝院主辦的第三回國際文化交流書道展覽會中，榮膺入選。同年九月，以「蘭亭集序」行書，參加中國書

法學會第三屆會員書法展覽，也入選在台灣省立博物館展出。

惟誠和尚將於今年六月初中畢業，他還要再升高中，高中畢業後要出國留學。他要研究更具深度的佛學哲理，學成後專門著述。他說到現在爲止，坊間有關佛學的書籍太少了，將來一定要著很多佛教方面的書，宏揚佛教的理論。以佛教的教義在世風日下的社會風氣中做重整道德的工作，並在紊亂的社會中，建立起良好的秩序。從上述話，可知他有滿腔濟世的心願。但願惟誠和尚的這一腔高貴的意願能夠實現。同時寄語一般不好學的青少年，當以惟誠和尚苦學精神，追求藝術，救人濟世的志趣做榜樣。（轉載四月十九日台灣中華日報）

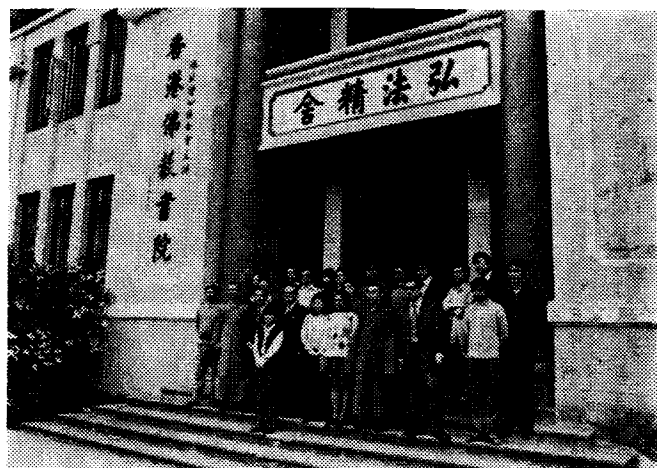


內明書院十一週年校慶嘉賓之一角

# ◀ 內明集錦 ▶



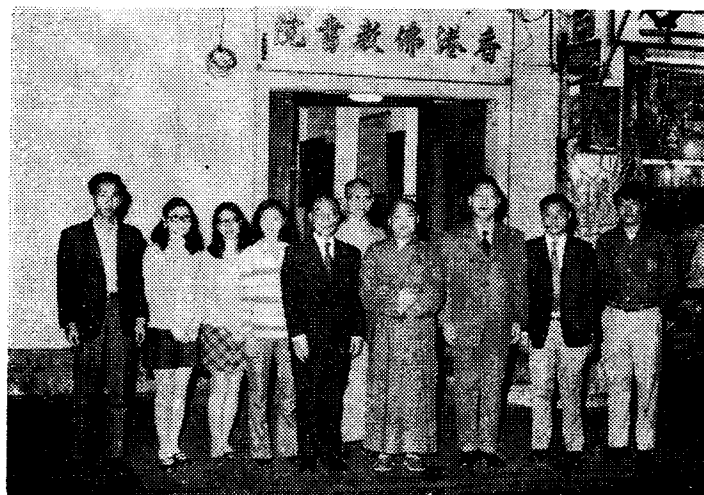
△西方寺茂蕊(中)洗塵(右)覺光(左)三大法師主持聖像開光典禮



△能仁書院師生修楔會合影



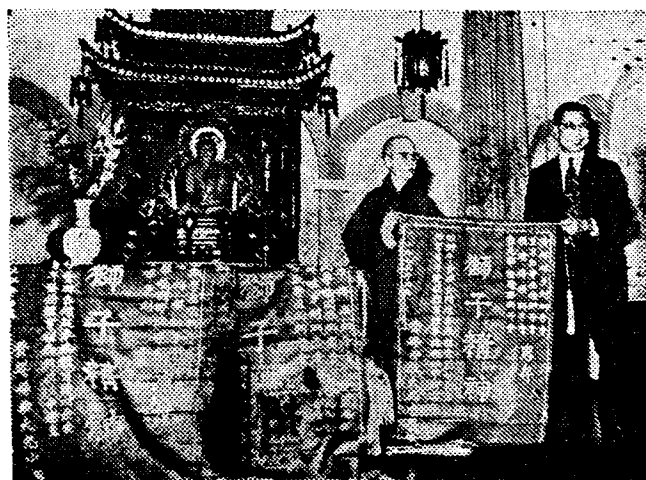
△西方寺住持永惺法師致詞



△自由中國文化學院副院長喬寶泰博士(右起第二位)訪問香港能仁書院與該院董事長釋洗塵副院長白志忠暨部份學生留影



△西方寺開幕請新界理民官華倫先生趙律修太平仲士剪綵



△香港獅子會李作權會長贈旗與大光中學

# 梵文學習法

淨海編著

## 第二課 動詞

— 概說、直接法現在式第一類動詞變化 —

- 8 動詞 (आख्यात ākhyāta; verb) 動詞是叙述人、動物、事物的動作及狀態的字，叫做動詞。梵文的動詞由三個主要部分構成，即：
- 語根 (धातु dhātu; root) 分爲十類 (或十群)。
- 語幹 (विकरण vikaraṇa; verbal base) 每類動詞語根之後，都加有固定的語幹，與語根同構成語基。
- 語尾變化 (विभक्ति vibhakti; general tenses and moods) 即指各種時式和語法，可以表示出不同的人稱、數、語態。
- 所以梵文動詞的完成：
- 語根 + 語幹 + 語尾變化 = 動詞。

### 9 語根十類，加固定語幹，分別於下：

| 語根                 | 語幹           | 語基                   | 梵文群(類)名                          | 中文名及英文名                    |
|--------------------|--------------|----------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 1. भू 是<br>bhū 存在  | + अ<br>+ a   | = भव-<br>= bhava-    | भ्वादिगणः (भू等群)<br>bhvādiganah  | 第一類動詞變化<br>1st conjugation |
| 2. अद् 食各<br>ad    | —<br>—       | = अद्-<br>= ad-      | अदादि- (अद्等群)<br>adādi-         | 第二類動詞變化<br>2nd conjugation |
| 3. हु 奉獻<br>hu     | —<br>—       | = जुहो-<br>= juho-   | जुहोत्यादि- (हु等群)<br>juhotyādi- | 第三類動詞變化<br>3rd conjugation |
| 4. दिव् 遊<br>div   | + य<br>+ ya  | = दीव्य-<br>= dīvya- | दिवादि- (दिव्等群)<br>divādi-      | 第四類動詞變化<br>4th conjugation |
| 5. सु 聽聞<br>su     | + नु<br>+ nu | = सुनो-<br>= suno-   | स्वादि- (सु等群)<br>svādi-         | 第五類動詞變化<br>5th conjugation |
| 6. तुद् 壓刺<br>tud  | + अ<br>+ a   | = तुद्-<br>= tuda-   | तुदादि- (तुद्等群)<br>tudādi-      | 第六類動詞變化<br>6th conjugation |
| 7. रुध् 阻礙<br>rudh | + न<br>+ na  | = रुणद्-<br>= ruṇad- | रुधादि- (रुध्等群)<br>rudhādi-     | 第七類動詞變化<br>7th conjugation |
| 8. तन् 伸張<br>tan   | + उ<br>+ u   | = तनो-<br>= tano-    | तनादि- (तन्等群)<br>tanādi-        | 第八類動詞變化<br>8th conjugation |

(5)

9. क्री 買, 購 + ना = क्रीणा- कचादि- (क्रीण्यञ्) 第九類動詞變化  
 krī + nā = krīṇā- krayādi- 9th conjugation

10. चुर 盜 + अय = चोरय- चुरादि- (चुरण्यञ्) 第十類動詞變化  
 cur + aya = coraya- curādi- 10th conjugation

上面語基欄內, 只限直接法現在式主動態之例。在梵文辭典中, 查找動詞, 有些是只例舉動詞語根; 有些是例舉動詞直接法現在式、主動態、第三人稱、單數。

如: भू + अ + ति = भवति  
 bhū + a + ti = bhavati  
 (語根) (語幹) (動詞語尾) (直接法現在式、主動態、第三人稱、單數)

又動詞須要有受詞的, 叫「及物動詞」(sakarmadhātu; transitive verb); 不須要有受詞的, 叫「不及物動詞」(akarmadhātu; intransitive verb)。

上面動詞語根十類中, 重要而常用的是第一類, 其次是第四類、第六類、第十類。本課文以後也以介紹這四類用法為主。

## 10 動詞語尾變化 (vibhakti; general tenses and moods) 包含時式六種及語法四種。時式與語法的不同, 又各可表示人稱、數、語態的分別。

### ① 時式 (काल kāla; tense) 六種:

1. 現在式 (लट् = वर्तमान laṭ = vartamāna; present)
2. 過去(未完成)式 (लङ् = अनद्यतनभूत laṅ = anadyatanabhūta; past, imperf.)
3. 過去不定式 (लुङ् = भूत luṅ = bhūta; past tense, aorist)
4. 過去完成式 (लिट् = परोक्षभूत liṭ = parokṣabhūta; past tense, perfect)
5. 第一未來式 (लृट् = अनद्यतनभविष्यन् lṛṭ = anadyatanabhaviṣyan; 1st future)
6. 第二未來式 (लृट् = भविष्यन् lṛṭ = bhaviṣyan; 2nd future)

### ② 語法 (प्रकारबोधक prakārabodhaka; mood) 四種:

1. 直接法 (indicative) 直接法即為上列六種時式。
2. 命令法 (लेट् = आज्ञा loṭ = ājñā; imperative)
3. 可能法 (विधिलिङ् vidhiliṅ; potential)  
 祈使法 (आशीर्लिङ् āśīrliṅ; optative)
4. 條件法 (लृङ् = संकेत lṛṅ = saṅketa; conditional)

### ③ 人稱 (पुरुष puruṣa; person) 三種:

1. 第一人称 (उत्तमपुरुष uttama-puruṣa; 1st person)
2. 第二人称 (मध्यमपुरुष madyama-puruṣa; 2nd person)
3. 第三人称 (प्रथमपुरुष prathama-puruṣa; 3rd person)

④ 數 (वचन vacana; number) 三種 :

1. 單數 (एकवचन eka-vacana; singular number)
2. 雙數 (द्विवचन dvi-vacana; dual number)
3. 複數 (बहुवचन bahu-vacana; plural number)

⑤ 語態 (पद pada; voice) 二種 :

1. 主動態 (परस्मैपद parasmai-pada; active voice) (略=p.)
2. 中 態 (आत्मनेपद ātmane-pada; middle voice) (略=ā.)

大多數的動詞主動態用 p., 被動態用 ā., 但不是絕對的, 對此不必深究, 大概前者類似「及物動詞」, 後者類似「不及物動詞」。

11 動詞語尾變化: 第一類動詞構成的直接法現在式

主動態 (p.; active voice)

|                        | 單 sg.                      | 雙 du.             | 複 pl.                |
|------------------------|----------------------------|-------------------|----------------------|
| उ. 第一人稱<br>1st pers.   | -मि = 我<br>-mi             | -वः = 我倆<br>-vaḥ  | -मः = 我們<br>-maḥ     |
| म. 第二人稱<br>2nd pers.   | -सि = 你<br>-si             | -थः = 你倆<br>-thaḥ | -थ = 你們<br>-tha      |
| प्र. 第三人稱<br>3rd pers. | -ति = 他(她;<br>牠(它))<br>-ti | -तः = 他倆<br>-taḥ  | -अन्ति* = 他們<br>-nti |

說明見下節

12 依上表, 舉用例如如下:

√वद् vad 說 (बृ 群, 加 अ 語幹)

|                        | 單 sg.                                                    | 雙 du.                                                       | 複 pl.                                                       |
|------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| उ. 第一人稱<br>1st pers.   | वद् + अ + मि<br>= वदामि (我說)<br>vad + a + mi<br>= vadāmi | वद् + अ + वः<br>= वदामः (我倆說)<br>vad + a + vaḥ<br>= vadāvaḥ | वद् + अ + मः<br>= वदामः (我們說)<br>vad + a + maḥ<br>= vadāmaḥ |
| म. 第二人稱<br>2nd pers.   | वदसि (你說)<br>vadasi                                      | वदथः (你倆說)<br>vadathaḥ                                      | वदथ (你們說)<br>vadatha                                        |
| प्र. 第三人稱<br>3rd pers. | वदति (他說)<br>vadati                                      | वदतः (他倆說)<br>vadataḥ                                       | वदन्ति* (他們說)<br>vadanti                                    |

說明:

1. 第一類動詞語根 (बृ bhū 等群), 直接法現在式, 主動態, 用例都如上表。
2. 第一類動詞語根, 在連接 अ a 語幹前, 語根中的基本母音先變為強音 (然亦有基本母



者在發律上較長的，不要題為強音），其元法列表如下：

|                                          |            |            |            |               |           |
|------------------------------------------|------------|------------|------------|---------------|-----------|
| 基本單母音<br>Simple vowels<br>short and long | अ आ<br>a ā | इ ई<br>i ī | उ ऊ<br>u ū | ऋ ॠ<br>ṛ ṝ   | ऌ<br>ḷ    |
| 強音<br>gaṇa                               | अ<br>a     | ए<br>e     | ओ<br>o     | अर्<br>ar(ra) | अल्<br>al |
| 複強音<br>vr̥ddhi                           | आ<br>ā     | ऐ<br>ai    | औ<br>au    | आर्<br>ār(rā) | आल्<br>āl |

3. अ(a) 語幹在連接動詞語尾時，動詞語尾開頭為 म्(m) 及 व्(v)，अ變為長音 आ。

4.\* 所有動詞語尾以母音為字頭的(開始的第一個字母)與 अ(a) 語幹連接，अ語幹被消除。

### 13 र r 的三種寫法：

र = ra, 照一般的寫法，如： रक्ष rakṣ (護，保護)，(रक्षति rakṣati)

र = ra, 前面的子音與 र(=r) 結合讀，及寫在該子音的下面，如： व्रज vraj (去)，(व्रजति vrajati)

र = r, 與後面的子音結合讀，及寫在該子音的上面，如： धर्म dharma (法)。  
(註) र 與母音 उ ऊ 的寫法：र+उ=रु (r + u = ru); र+ऊ=रू (r + ū = rū)。

=====

字彙 (V 表示動詞語根。(1) 表示第一類動詞語根。)

V च् car (चरति carati) (1)

動，行，遊行；食(菓葉等)

V जीव् jīv (जीवति jīvati) (1)

生，生存，活

V धाव् dhāv (1) 跑，走

V नम् nam (1) 禮敬，拜

V पच् pac (1) 煮，炊

V बुध् budh (1) (बोधति bodhati) 知，悟

V वद् vad (1) 說

V व्रज् vraj (1) 去，步行

V रक्ष् rakṣ (1) 護，保護，守護

V वस् vas (1) 住

V वह् vah (1) 搬運

V स्मृ स्mr (1) (स्मरति smarati) 憶，記憶

### 習 題 二

I. 用 जीव् 及 नम् 完成動詞直接法現在式、主動態、三種人稱及三種數。

II. 依括弧內人稱，用下面的動詞語根，完成動詞：

1. (我) वस् — वसामि | 2. (你) च् — ? 3. (他) धाव् — ?

4. (你們) वह् — ? 5. (我倆) वद् — ? 6. (他們) बुध् — ?

III. 譯成中文： नमति। जीवसि। पचन्ति। वदथ। बोधति। वहामः ॥

IV. 譯成梵文：

1. (他們) 住 2. (我) 行 3. (你) 保護

4. (我倆) 跑 5. (我們) 禮敬

# 佛經與小說

□ 聖 旋 □

## 以讀小說的心情讀佛經 以讀佛經的心情讀小說

有一被其師禁看小說的佛教青年曾慨歎：「小說不一定不好，要看能否受用。例如我讀佛書，雖其理其義深奧雋美，但過目即忘；反倒是小說，偶而一、二逗機之佳句，卻能深入我心，成爲我警悟的因緣或處世的準則。我不知看小說有什麼不好？」

這是個存在的問題，尤其存在於佛青輩中。

其實，這完全不是問題的問題，癥結就在我們讀者採取的態度如何而已。

佛經與小說似是風牛馬不相及，相提並論，如龍蛇混雜，不嫌說不過去嗎？

不然。佛經即小說，小說即佛經。何以見得？

禪家有句「煩惱即菩提，生死即涅槃」的話，不認爲煩惱或生死可厭，菩提或涅槃可欣，而與一般人把煩惱生死、菩提涅槃看作兩橛者絕然不同。因爲對待性的分別執着，都是妄念邊見，其所執的層面雖有不同，而其妄執還是一樣，法執猶存，就不是自本心性的本來面目。所以，是真實參究佛法的人所不取的。

佛經與小說，若勉強區分，則生死可統括世間小說，涅槃可象徵出世間的佛經；無論世間出世間，皆對人生有莫大影響和作用。因爲：佛經不單是闡義理，也有絕妙文辭，小說非但文字生動，也有高深哲理。

因此，讀佛經與讀小說不但說得過去，且可等量齊觀，不必因敬重讀經而過份的輕視小說，亦不可因不輕小說而狂妄地不敬讀經。

然觀時下一般人，對此兩種書偏存成見者真不少，現在歸納爲三個類型來說：

一、認爲小說是邪書，佛經才是正經書。——輕視小說，自己不屑看，也嚴禁弟子看。這種人不但不懂小說，恐怕也沒有讀通佛經，只是禪師們所謂「死在句子」的担板漢罷了。

二、認爲小說無聊時可讀，而佛經則是讀於正規修道時。——這種人把修道時不修道時的心分成兩種，實不當多看小說或佛書或任何書，以其用意不當，他自己就心神不定地現出這種矛盾生活來，其實他是不夠讀佛經，亦不知讀小說，應令其先修三止三觀，有了成就以後再說。

三、認爲小說好，佛書使人頭痛。——這一型即是前述現時佛教青年的狀況，亦是偏差的，究其原因：小說主題輕鬆，以心靈感情入門，比較能夠貼切人心；而佛書是理智的，超哲學的，我們不容易曉得它的深妙去接近；故在首初接近的出發點說，小說是比較容易引人共鳴的，但要注意：共鳴不一定是好現象，有被牽着鼻子深溺忘返的極大危險啊！

這三類型，不是偏佛經就是偏小說，犯的過錯則一：即「不理解不會歸」。如何是不理解不會歸？

有個鄉下人第一次看戲，劇名「三國

演義」，一時忠義心切，從台下跳到台上，抓起壞蛋——扮曹操者，痛揍一頓；此鄉下人的能辨忠奸誠可佳，卻不當於法，要吃上官司的，因他真實與假戲不分。又常見某些感情濃厚的觀眾，一場電影下來，必致雙眼紅腫為劇情而悲喜；這些人都隨境轉而不能轉境者，他們被戲劇裏的悲、喜、哀、樂、貪、嫉、怒、痴、諂諛、傲慢……等所移，不知這一切皆假，如「李伯大夢，轉眼成空」，不知喜，悲分別，皆屬翳眼空華，不知探尋隱藏在空華底下的真面目，真精神，真生命，真不朽。一味任讓情緒氾濫，循環往復，真是走歧途而不會歸自己心性上修養的大毛病。

另有不理解者，是把小說乾乾脆脆地整個兒否決掉，開口佛說，閉口佛說，卻忘了自性是佛，更忘了佛陀如證而說的佛經必須要會歸自己心性上去如說而證，只被經轉而不會轉經，那就歪談成佛了。

那麼，如何把佛經和小說等量齊觀，不落偏執呢？

一、以讀佛經心情來讀小說：勿被小說情節搖動心旌，應從大處深處着眼，其中心思想是什麼？每一段落的命意何在？予人什麼警惕或啓示？文學上的結構又如何？如「紅樓夢」裏頭假假真真，由繁華到沒落，闡明一個「夢幻」之「空」，它打破了文學界小說種種濫調，創作寫實白描的正確文字路線。其他的名小說很多，不勝列舉。只要能以無分別心的分別，善分別諸法事相，於第一義而不動，說不定

就能如古時某禪師讀「出師表」而開悟那樣哩。

二、以讀小說心情來看佛經：佛經並非「道貌岸然，枯寂無味」的冷物，只要稍加涉獵，就會發現，三藏十二部簡直是「莊諧齊備，妙趣燦生」呢！例如巧妙比喻的法華經，趣味寓言的百喻經，富於戲劇方式的華嚴經，楞嚴經以及維摩詰經，皆含意湛深，文辭雋永，而回味無窮的。能夠依此原則，——指小說佛經統一觀，——那真是所謂超物境轉法華者，他是具有一切外道惡俗所不能動搖的定慧力了。

若不能守此原則——指小說，佛經二分觀，——那卻是隨物境被法華轉者，計執未盡，不是圓融，難免是一個「千年鑽古紙，何日出頭時」的可憐憫者了。

所以，真正圓通的人，知道小說也不容易看，知道佛經也並不難看。不被書面表層浮影所迷所轉，才是讀佛經或小說或看任何書籍事物所應取的基準態度。

## 贈書消息

香港大嶼山海仁老法師集印「人人皆

當學佛」一百二十本贈送本刊讀者，附郵

兩角即寄，贈完為止。

地址：本刊編輯部。

【上接第38頁】自己又特地考取「海員」（船員）；假使環行世界七周，窺察各地藝術。因此，他乃能從「彫塑匠」的圈子，躍入「藝術家」之林。他游於此道，迄今業已十有八年。現時他除了繼續研究藝術外，並在台北一所大學的「夜間部」裏，攻讀「法文」。

由於日月潭是台灣首屈一指的「觀光」地區，而玄奘大師又是舉世聞名的高僧學者；所以設計獎師的像，才如此格外慎重！塑像及供龕、併及改建大殿樓梯，共費台幣二十萬元。該款係由僑領周天立居士發心獨自奉獻。功德巍巍，勝果無量！

玄奘大師頂骨舍利，原以木塔奉祀。因年久腐蝕，且欠莊嚴，乃有善士姚偉信等施資鑄造「銅塔」一座。塔高七尺，燦爛輝煌。從此偉績長昭，人天歡喜！

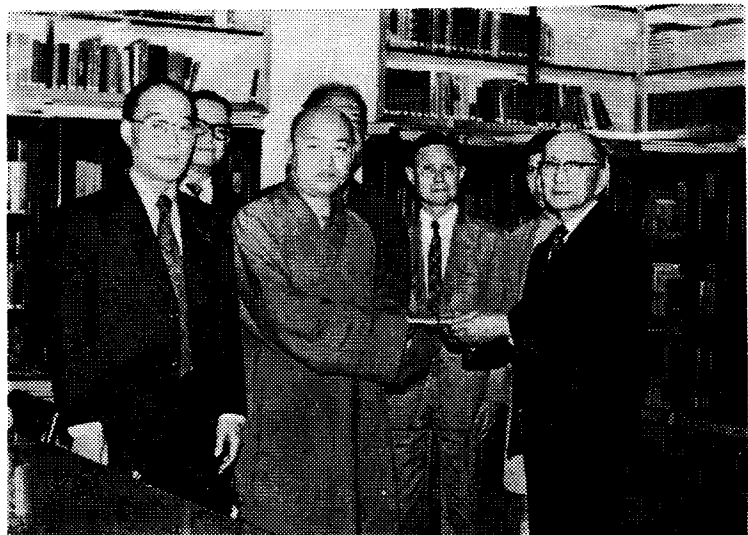
道安長老住持玄奘寺以來，迄已兩載。在此期間，除已將寺前「牌樓」建妥、鋪築花池、改造樓梯外；並曾出版一批「玄奘文庫叢書」、蒐藏名貴碑文；以及繪塑獎師聖像、鑄鑄銅塔。未來構想，尤其規模。

道老乃我佛教界的領袖人物之一；內宏外護，日夜操勞。由於他所主持的多項佛教文教事業都遠在台北，故於此間難以全神貫注。兩年來幸得光中（原名廣忠）法師全力輔佐，才減輕了道老的身心負荷。此次慶典法會，雖有法振、廣仁、諸師與筆者詣寺支援，但仍賴光中法師的全副精力，始得成就。

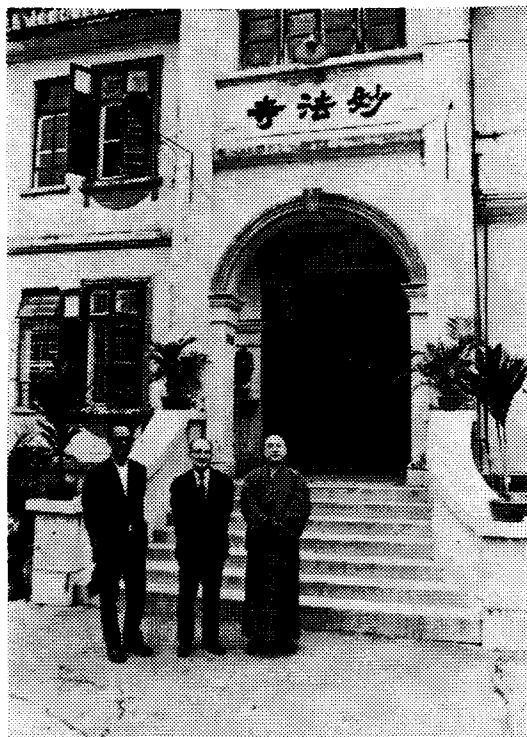
日月潭乃我自由中國的勝地，玄奘寺是名滿天下的首刹。「物華天寶，人傑地靈」。但願未來的國家聲威、以及佛教的命運；都能復興於此，光大於此。吾不盡馨香祝禱之至！

# 全日本佛教會事務總長日本蘇布山善福寺住持

\*\*\*\*\*  
蘇布照海先生訪問香港  
\*\*\*\*\*



△蘇布照海先生捐十萬元作能仁書院建築費



△訪問妙法寺內明書院



◁參觀弘法精舍



△洗塵法師以應量器贈蘇布照海先生

各有因緣莫莫以

馬來西亞行脚也依此序



款余煩惱須忘我

會表沈慶法師

竺摩法師書畫